





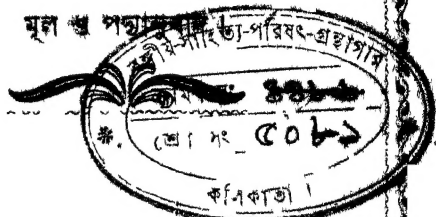






# পাণ্ডব গীতা ও ভারত-সাবিত্রী ।

মূল ও পদ্যানুবাদিত-পরিষৎ-গ্রন্থাগার



শ্রীক্লেমেশ চন্দ্র রক্ষিত কবিরঞ্জন  
কর্তৃক পদ্যানুবাদিত ।

প্রকাশক—  
শ্রীমনোমোহন রক্ষিত ।  
সদরঘাট—ল্টুগ্রাম ।

প্রথম সংস্করণ ।

১৯১৭ ইরেজী ।

শ্রীশ্রী বিশ্বেশ্বরায় নমঃ ।

সকলস্বামী শ্রুতি মহতী ন হীহতান্,

## মানপত্রম্ ।



সুরক্ষিতো যো বিবুধেশ্বরেণ

সুরক্ষিতো যো বিদুষাং ধনেন ।

সুরক্ষিতানাং কুলজঃ কুলেশঃ ।

সুরক্ষিতান্তঃ সুরকবিঃ ক্রমেশঃ ।

দানাদিভিষ্ঠাংগগণৈষ্ঠাংগবদ্বরণ্যো

যো রঞ্জয়েৎ কবিমনঃ কৃতিনাং শরণ্যঃ ।

তন্মৈ কবিত্ববশসে শমিতাস্তরাধিঃ

সন্দীয়তেইষ্ট “কবি-পত্র-পদম্” ইতুপাধিঃ ।

ক্রমেশ ! সকলাদীশমহেশপদ সেবিনাম্

শ্রীমতা নীলতামাশীরাশিঃ কালীনিবাসিনাম্ ।

মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত যাদবেশ্বর তর্করত্ন

প্রমুখানাং ।

# ভূমিকা ।

আমি ছোটকালে দেখিয়াছি প্রায় লোকেরা প্রভাতে, “ভারত-সাবিত্রী” পাঠ করিয়া পরিত্র ও কুতর্থা মনে করিতেন কিন্তু বর্তমানে কালের পরিবর্তনে সেই কুচি নাই। বড়ই বিশ্বয়ের বিষয়! যেই “ভারত-সাবিত্রী” ঘরে ঘরে পঠিত হইত, আমি অনেক অন্তসন্মানে ও একপানা পুণি খুঁজিয়া পাটলাম না। অতি প্রথমে বিমল স্বনামগজ বাবু রাজচন্দ্র দাস কবিরাজ মহাশয়ের পুত্র শ্রীমান গিরিজাশঙ্কর দাস এম, এ আনাকে একপানা অতি জীর্ণ শীর্ণ কীট ভক্ষিত পুস্তক দিয়া যৎপরোনাস্তি স্তম্ভী করিয়াছেন। তজ্জন্ম কায়-মনো-বাক্যে শ্রীমানের দীর্ঘায় কামনা করিতেছি।

আমাদের অর্গাঞ্চমিরা সংস্কৃত আবরণে আবৃত করিয়া অনেক ধর্মশাস্ত্র রাখিয়া গিয়াছেন। শাস্ত্রজ্ঞ বিদ্যাবারিসি মহাশয়ারা আবরণ উখোলন করিয়া শাস্ত্র সঞ্চিত অমৃতভাণ্ড হইতে আকর্ষণ পূর্ণ অমৃত পান করিয়া পরিতৃপ্ত হইতেছেন। (যেমন) বাঁহারা বৃক্ষারোহণ করিতে জানেন, তাঁহারা নিষ্কিবাদে মনের মাধে আরোহণ করিয়া সুপক্ক ফল ভক্ষণে রসনার তৃপ্তি ও উদর পূর্ণ করিয়া পরিতৃপ্ত হইবেন, আর বাঁহাবা আরোহণে অনভাস্ত, তাঁহারা মাত্র উদ্ধদিকে আরোহী ফলভক্ষণ দৃষ্টি করিয়া বসনার জলস্রাব করতে থাকেন, তদ্রূপ কোন মধুকর্মে প্রদী মহাশয়া ছন্দো বন্ধে মধুবকর্মে সংস্কৃত শ্লোক পাঠ করিয়া মধু বর্ষণ করিলে আমার মত নিরক্ষর ব্যাকবণ বঞ্চিত থাকি তাহা শ্রবণ করিয়া কেবল অদৃষ্টকে দিকার দিয়া নিরস্ত থাকে মাত্র।



কহি এই ভারত-সাবিত্রী ও পাণ্ডবগীতা পদ্যানুবাদ করিতে  
সাধ্য মত চেষ্টা করিয়াছি, কিন্তু কি করি—

কাক পক্ষী পরিপক্ক নারিকেল পেলে ।

চক্ষুর আঘাতে তার জল নাহি মিলে ॥

সুতরাং পাঠক পাঠিকাগণের প্রীতি বর্জন্য যেন তেমন করিয়া  
তাহার মর্ম্ম বিস্তারিত ভাবে ব্যাখ্যা করিলাম, ইহাও পাঠক পাঠিকা-  
গণের মধ্যে কেহ যদি কণিকা মাত্র সুখ মনে করেন, তবে এষ্ট  
রন্ধের হৃদয় আনন্দে আগ্রস্ত হইবে ॥

## চিহ্নিতব্য ।

জৈমিনি মহাভারতের অন্তর্গত পাণ্ডব-গীতা ও ভারত-সাবিত্রী  
পরিয়ারহুন্দে অনুবাদিত হইয়া কবিরঞ্জন শ্রীযুক্ত বাবু ক্ষেমেশ চন্দ্র রক্ষিত  
মহাশয় কর্তৃক অভিনব আকারে পুনর্মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।  
অভিনব শব্দের সার্থকতা কেবল পদ্মানুবাদে। যতদূর সম্ভব ইতি  
পূর্বে এই গ্রন্থদ্বয়ের মধ্যে ভারত-সাবিত্রী আর কখনো পদ্মানুবাদিত  
হয় নাট। পাণ্ডব-গীতার পদ্মানুবাদ ইতিপূর্বে আরও দেখিয়াছি।  
বর্তমান পদ্মানুবাদক কবিরঞ্জন মহাশয় অন্বদ্যদেশে ভারত-সাবিত্রী  
পূর্বে প্রচলন ও বর্তমান অপ্রচলন দেখিয়া বিস্মিত ও দুঃখিত হৃদয়ে  
এই পুস্তকের ভূমিকা লিখিয়াছেন। ভূমিকায় এমন একটা কথাও  
লিখিত থাকি উচিত ছিল যে “লোকে ইহা কেন পড়িবে?” এই

ভারত-সাবিত্রী যদি প্রকৃত সাবিত্রী ( গায়ত্রী ) পদবাচ্য হয়, তবে ইহাতে সাবিত্রীই কি আছে. তাহা দেখাইলে এই গ্রন্থের মুদ্রন, অনুবাদ ও প্রচারের সফলতা ফুটিয়া উঠিত। যে কারণে ভারত-সাবিত্রী পাঠ দেশ হইতে অন্তর্হিত হইয়াছে, এই পুস্তক প্রচারের সঙ্গে সঙ্গে পাঠের আবশ্যকতা প্রদর্শন দ্বারা সেই কারণ অন্তর্হিত করার বিশেষ প্রয়োজন ছিল। জৈমিনি মহাভারতের মূল বিষয় কি, তাহা সুদীর্ঘ প্রবন্ধ দ্বারা ব্যাখ্যাত না হইলে ভারত-সাবিত্রীর সাবিত্রী প্রদর্শন সম্ভবপর নহে। যাহা হউক দানশীল এই গ্রন্থকারের গ্রন্থ বিতরণ দ্বারা “ভারত-সাবিত্রীর” সাবিত্রী লইয়া বর্তমান শিক্ষিত সমাজে একটা আলোচনা প্রবাহ উত্থিত হইতে পারে। যদি তাহা হয়, তাহা হইলে তাহা সৌভাগ্যের বিষয় বলিতে হইবে।

জৈমিনি মহাভারতের অন্তর্গত এই পুস্তক উপেক্ষার বস্তু বলিয়া মনে করা উচিত নহে। ইহার সাবিত্রী নামের সার্থকতা-চিন্তা প্রজ্ঞাপূর্ণ শান্তি ধামের নিশ্চল আলোকময় পথ দেখাইবে বলিয়া আমার দৃঢ় বিশ্বাস। পাঠক ইহার মনোদ্বাটন জ্ঞাত চেষ্টা না করিয়া বিমত হইবেন না; ইহা একান্ত অনুরোধ।

কিমধিকমিতি—

ত্রীনগেন্দ্র নাথ চৌধুরী যোগানন্দ বিজ্ঞাবিনোদ।

---

চট্টগ্রাম  
সরস্বতী প্রেসে—  
শ্রীমুহুরাজ লাল নন্দী দ্বারা  
মুদ্রিত ।

---

# পাণ্ডব-গীতা ।

## শুদ্ধিপত্র ।

| অশুদ্ধ           | শুদ্ধ                | পৃষ্ঠা | পংক্তি |
|------------------|----------------------|--------|--------|
| বিশাল            | বিষাগ                | ২      | ৮      |
| অচ্যুতঃ          | মচ্যুতঃ              | ৪      | ২      |
| কারণঃ            | কারণ                 | ৪      | ৩      |
| দৃঢ়া            | দৃঢ়া                | ৬      | ৮      |
| তেজসাঃ           | তেজসঃ                | ৬      | ১০     |
| মজ্জন্মানা       | মজ্জন্মানঃ           | ৮      | ১০     |
| মৎপ্রার্থনীয়    | মৎপ্রার্থনীয়মনিশঃ   | ৮      | ১১     |
| মদনুগ্রহমাত্র এব | মদনুগ্রহায়          | ৮      | ১১     |
| দেবঃ             | দেবঃ                 | ১০     | ৯      |
| তদীয়            | তদীয়                | ১২     | ৭      |
| পিঞ্জরাস্তে      | পিঞ্জরাস্তঃ          | ১২     | ৭      |
| রুক্ষমনঃ         | রুক্ষমহো             | ১৪     | ২      |
| ভক্ত্যাঃ         | ভক্তাঃ               | ১৪     | ৩      |
| পরাবরাজা         | পরাবরজা              | ১৪     | ৭      |
| রতে              | রতা                  | ১৪     | ৯      |
| কিঞ্চম           | কিঞ্চিম              | ১৪     | ৯      |
| বেদনাস্তে        | বেদনাস্তে            | ১৪     | ৯      |
| মুপশ্রবন্তি      | মুপবসন্তি            | ১৬     | ২      |
| পাণ্ডবপটা        | পাপকপটা              | ১৬     | ৪      |
| নিত্যাশঃ         | মাস্ত চ              | ১৬     | ৮      |
| চতুর্ভুজং        | চতুর্ভুজং            | ২০     | ২      |
| স্মৃতিমাত্রকেবলং | স্মৃতিমাত্রতঃ স্ময়ং | ২০     | ৮      |
| যো               | যে                   | ২০     | ১০     |
| তৃষিতো           | তৃষিতা               | ২০     | ১১     |
| খনতি             | খনন্তি               | ২০     | ১১     |
| তুস্মতি          | তুর্ধিসঃ             | ২০     | ১১     |

|               |                |    |    |
|---------------|----------------|----|----|
| তুলসীমালা     | তুলসীমাল       | ২২ | ২  |
| মাকড়ো        | আকড়ো          | ২২ | ২  |
| মাবিরস্ত      | আবিরস্ত        | ২২ | ৩  |
| বক্তব্যঃ      | কো বক্তুঃ      | ২২ | ২২ |
| সহস্রানি      | সহস্রাণাং      | ২২ | ১৩ |
| যোগেশ্বরে হরে | যোগেশ্বরং হরিঃ | ২৪ | ২  |

## ভাস্কর-সাবিত্রী ।

| অঙ্ক         | শুদ্ধ       | পৃষ্ঠা | পংক্তি |
|--------------|-------------|--------|--------|
| প্রণতঃ       | প্রণত       | ২৭     | ৮      |
| যুদ্ধঃ       | যদ্বৃত্তঃ   | ২৮     | ৪      |
| মহাবল        | মহাবলা      | ২৮     | ৭      |
| দেহি চত্বারঃ | চতুরো দেহি  | ৩০     | ১৫     |
| পুত্র        | পুত্রঃ      | ৩২     | ৪      |
| দৃশ্যতি      | দৃশ্যতিঃ    | ৩২     | ৪      |
| এষ           | এষা         | ৩২     | ৭      |
| সন্ধি        | সন্ধিঃ      | ৩২     | ৭      |
| লক্ষ্যান্তঃ  | লক্ষীসুত্রে | ৩৩     | ৭      |
| স            | ন           | ৩৩     | ৭      |
| ভবিষ্যতিঃ    | ভবিষ্যতি    | ৩৪     | ৩      |
| কথিতো        | কথিতঃ       | ৩৪     | ৫      |
| ভবতাগ্রতঃ    | ভবতোহগ্রতঃ  | ৩৪     | ৫      |
| অর্জুন       | অর্জুনঃ     | ৩৪     | ১১     |
| মহারথাঃ      | মহারথঃ      | ৩৪     | ১৩     |
| শিখণ্ডীশ্চ   | শিখণ্ডীচ    | ৩৪     | ১৪     |
| সৌবালো       | সৌবলো       | ৩৬     | ১      |
| মহারথাঃ      | মহারথঃ      | ৩৬     | ১      |
| প্রথিত       | প্রথিতঃ     | ৩৪     | ৯      |
| পৃথুলক্ষণাঃ  | পৃথুলক্ষণঃ  | ৩৬     | ৯      |
| সোমদত্তিবৈ   | সোমদত্তিকঃ  | ৩৬     | ১৬     |

|                 |                 |    |    |
|-----------------|-----------------|----|----|
| বিজ্ঞেয়ঃ       | বিজ্ঞেয়ঃ       | ৩৮ | ৫  |
| দ্রোণপর্বঃ      | দ্রোণপর্ব       | ৩৮ | ৭  |
| পর্বঃ           | পর্ব            | ৩৮ | ১০ |
| পর্ববাসাশমং     | পর্বচাপ্রমিকং   | ৩৮ | ১১ |
| নক্ষত্র         | নক্ষত্র         | ৩৮ | ১৬ |
| যব              | যম              | ৩৮ | ১৬ |
| আচাযো           | আচার্যো         | ৩৮ | ১৮ |
| কর্ণো           | কর্ণ            | ৩৮ | ১৯ |
| একদা            | একদা            | ৪০ | ২  |
| দশপাঃ           | দশপা            | ৪০ | ২  |
| সহস্রপাঃ        | সহস্রপা         | ৪০ | ৩  |
| ধুষ্ট           | দৈয়া           | ৪০ | ৫  |
| শিথি            | শিক্ষা          | ৪০ | ৫  |
| স্থিতঃ          | তিষ্ঠেৎ         | ৪০ | ৮  |
| সিতাষ্টমী       | সীতাষ্টমীঃ      | ৪২ | ৩  |
| ভরদ্বাজো        | ভারদ্বাজো       | ৪৪ | ১  |
| ভূমিপঃ          | ভূমিপ           | ৪৪ | ২  |
| সর্ব            | সর্বাঃ          | ৪৪ | ৬  |
| অমাবস্তাতু      | অমাবস্তাত্ত্ব   | ৪৪ | ১০ |
| সৌপ্তিতো        | সৌপ্তিকঃ        | ৪৪ | ১৩ |
| নো              | ন               | ৪৮ | ১  |
| উপাসিনাং        | উপাসতে          | ৪৮ | ৩  |
| ত্রয়ঃ সন্ধ্যাঃ | ত্রিসন্ধ্যাং তে | ৪৮ | ৩  |
| তুর্ণিবারং      | তুর্ণিবারাং     | ৪৮ | ৬  |
| পাথ             | পাথঃ            | ১৮ | ৭  |
| নচ              | চৈব             | ৪৮ | ১১ |
| জ্যৈষিনাং       | জ্যৈষিণাং       | ৫০ | ৪  |
| বৃত্তঃ          | বৃত্তং          | ৫০ | ৫  |
| ভর্জতোভর্জতো    | তর্জিতস্তর্জিতো | ৫০ | ৬  |
| বিনিপাতিতঃ      | বিনিপাতিতঃ      | ৫০ | ১১ |

|                  |                  |    |    |
|------------------|------------------|----|----|
| কয়তো            | কয়তাং           | ৫০ | ১৩ |
| মাপঃ             | মাপ              | ৫০ | ১৩ |
| পরম্পর জয়াস্পদঃ | পরম্পর জয়াস্পদং | ৫০ | ১৩ |

## পদ্যানুবাদের শুদ্ধিপত্র ।

| পৃষ্ঠা | পংক্তি | অশুদ্ধ        | শুদ্ধ         |
|--------|--------|---------------|---------------|
| ৫      | ৯      | মাদ্রীসুত     | মাদ্রীসুত     |
| ৯      | ৬      | বিভুষণ        | বিভুষণ        |
| ১৫     | ৯      | ভাগবতচূড়ামনি | ভাগবতচূড়ামনি |
| ১৫     | ১৬     | নিমিলিত       | নিমীলিত       |
| ১৫     | ১৭     | সুত           | সুত           |
| ১৯     | ১      | সুত           | সুত           |
| ২৯     | ৩      | বিষয়         | বিষয়         |
| ৩৫     | ১১     | সাত্যাকি      | সাত্যাকী      |
| ২৫     | ৬      | তারণ          | তাড়ন         |

## সম্পাদকের মন্তব্য ।

বহুকালের পুরাতন জীর্ণ শীর্ণ বটতলার ছাপা একখানা বহি পাইয়া তদনুযায়ী অনুবাদ করতঃ মুদ্রানার্থ প্রেসে দিয়াছিলাম। মুদ্রানান্তে বিদ্বজ্জন কর্তৃক মূল শ্লোকের বিস্তর অশুদ্ধি পরিজ্ঞাত হইয়া নিম্নলিখিত পণ্ডিতগণ কর্তৃক সংশোধন পূর্বক এই শুদ্ধিপত্র প্রদান করিলাম। পাঠকগণ এতৎদৃষ্টে মূল গ্রন্থ সংশোধন করিয়া লইবেন। আনন্দের বিষয় যে মাদ্রশ লোককে উপলক্ষ্য করিয়া এই পুস্তকদ্বয়ের শুদ্ধ সংস্করণ এবারে মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল। ইতি

শুদ্ধিপত্রদাতাগণের নাম ।

শ্রীক্ষেমেশ চন্দ্র রক্ষিত ।

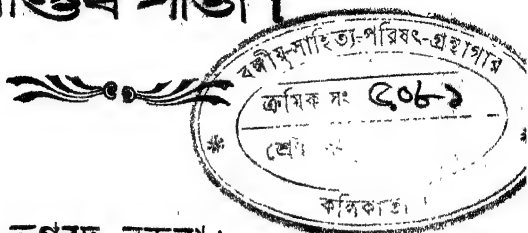
পণ্ডিতবর শ্রীযুক্ত কালীকিঙ্কর তর্কপঞ্চানন

পণ্ডিতবর শ্রীযুক্ত অন্নদাচরণ শাস্ত্রী ।

কবিরাজ শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ চৌধুরী

মোগানন্দ বিজ্ঞাবিনোদ ।

# পাণ্ডব গীতা ।



## ভগবদ্ বন্দনা ।

তুমি সত্য তুমি জ্ঞান আনন্দ স্বরূপ ।  
অমৃত অনন্ত তুমি অচ্যুত অরূপ ॥  
শান্ত শিব শুদ্ধ তুমি অদ্বৈত অক্ষর ।  
সুন্দর অপাপবিদ্ধ শাস্ত্র অজর ॥  
অচিন্ত্য অব্যক্ত ব্রহ্ম সগুণ নিগুণ ।  
সমস্ত জগদাধার কি বর্ণিব গুণ ॥  
কায়-মনো-বাক্য-প্রাণে যুড়ি দুই হাত ।  
প্রণমি প্রণমি পুনঃ পুনঃ প্রণিপাত ॥



# পাণ্ডব গীতা ।

—•—  
শূল ।  
—•—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

মেঘশ্যামং পীতকৌষেয় বস্ত্রং  
শ্রীবৎসাক্ষং কোন্তভোদ্ধাসিতাক্ষং ।  
সর্বাঙ্গানং পুণ্ডরীকায়তাক্ষং  
কৃষ্ণং বন্দে সর্বলোকৈক নাতং ॥ ১ ॥

ভীমসেন উবাচ ।

জলৌঘমগ্না সচরা চরাধরা  
বিশালকট্যাখিল বিশ্বমূর্তিনা ।-  
সমুদ্ভূতা যেন বরাহ রূপিণা  
স মে স্বয়ম্ভু উগবান্ প্রসীদতু ॥ ২ ॥

# পাণ্ডব গীতা ।

---

## পদ্যানুবাদ ।

---

গল-লগ্ন-কৃত-বাসে রাজা যুধিষ্ঠির,  
ভাবের আবেশে প্রাণ হইয়ে অধীর,  
বিনয় বিনম্র বাক্যে গদ গদ ভাষে,  
করিলেন এই স্তুতি শ্রীকৃষ্ণ সকাশে !

যুধিষ্ঠির কহিলেন—

১। নীরদ সদৃশ শ্রাম অগ্নের বরণ  
পদ্ম-পত্র-নেত্র কণ্ঠ কৌস্তভ ভূষণ  
শ্রীবৎস লাঞ্জন হরি পীতবাসধারী  
সর্বলোকনাথে আমি নমস্কার করি ।

২। অতঃপর ভীমসেন জুড়ি দুই কর,  
কহিতে লাগিলা কৃষ্ণে সভক্তি অন্তর ।

ভীমসেন কহিলেন—

একাৰ্ণবে সচঞ্চল প্রলয়ের কালে  
ছিল যবে এই ধরা জলধির তলে ।  
বরাহ রূপেতে যিনি করিলা উদ্ধার,  
প্রসন্ন হউন মোরে নমি বার বার ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অচিন্ত্যমব্যক্ত মনন্ত অচ্যুতং  
 বিভুং প্রভুং কারণং ভূতভাবনং ।  
 ত্রৈলোক্য-নিস্তার-বিভাব-ভাবিতং  
 হরিং প্রপন্নোহস্মি গতিং মহাত্মনাং ॥ ৩ ॥

নকুল উবাচ ।

যদি গমন মধস্তাং কৰ্ম্মপাশানুবন্ধাদ্  
 যদি চ কুলবিহীনে জন্ম মে পক্ষীকীটে ।  
 ক্রিমি শতমপি গহ্বা তদগাতাভ্যন্তরাত্মা  
 ভবতু মমহৃদিস্থা কেশবে ভক্তিরেকা ॥ ৪ ॥

- ৩। শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় সখা বীর ধনঞ্জয়,  
জ্ঞান গরিমাতে যার তুলনা না হয় ।  
কুতাঞ্জলি পুট হয়ে কুন্তীর নন্দন,  
একপে করেন স্তব নরনারায়ণ ।

ধনঞ্জয় कहিলেন—

অচিন্ত্য অব্যক্ত প্রভু অনন্ত অচ্যুত,  
ভবের বৈভব যত যাঁ হ'তে উদ্ভূত ।  
সকল কারণ-ভূত ত্রিলোক-তারণ,  
তঁাহার চরণে আশি লইলু শরণ ।

- ৪। মাদ্রীস্থত মহারথী ধীমান নকুল  
কহিতে লাগিল তবে হইয়া আকুল ।

নকুল कहিলেন—

কর্ম-পাশে বদ্ধ হয়ে ওহে নারায়ণ,  
কীট পক্ষী কুলে জন্ম করিলে গ্রহণ ।  
ক্রমজন্মে মম যদি অধোগতি হয়,  
তাহাতেও এ পামর কভু দুঃখী নয় ।  
তব পাদপদ্মে যেন থাকে শুদ্ধ রতি,  
এই বাঞ্ছা পূর্ণ কর ওহে রমাগতি ।

সহদেব উবাচ ।

অপাং সমীপে শয়নাসনে গৃহে  
 দিবা চ রাত্রৌ চ যথাধিগচ্ছতাং ।  
 যদ্যস্তু কিঞ্চিৎ স্নকৃতং কৃতং যয়া  
 জনাৰ্দ্দিন স্তেন কৃতেন তুস্মতু ॥ ৫ ॥

কুন্ত্যবাচ ।

স্বকৰ্ম্ম ফলনির্দিষ্টাং যাং যাং যোনিং ব্রজাম্যহং ॥  
 তস্মাং তস্মাং হৃষীকেশ ত্বয়ি ভক্তি দৃঢ়াস্তু মে ॥ ৬ ॥

দ্রৌপদ্যাবাচ ।

যস্য বজ্রবরাহস্য বিষ্ণোরতুলতেজসাঃ ।  
 প্রণামং যে চ কুৰ্ব্বন্তি তেভ্যোহপীহ নমো নমঃ ॥ ৭ ॥

৫। পাণ্ডুপুত্র সহদেব উঠিয়া তখন,  
কহিতে লাগিলা অশ্রুপূর্ণ হিনয়ন ।  
সহদেব কহিলেন—

শয়নে ভোজনে গৃহে সলিলের ধারে,  
দিবসে রাত্রিতে কিবা পথের মাঝারে ।  
কিঞ্চিং স্মৃতি যদি কভু থাকে মম,  
তাহাতে হউন তুষ্টি হে পুরুষোত্তম ।

৬। অতঃপর যুক্ত-করে পাণ্ডব-জননী,  
কৃষ্ণে স্তব করেন কাতরে কুন্তী রাণী ।  
কুন্তী কহিলেন—

হে পুরুষোত্তম মম এই আকিঞ্চন,  
কর্ম্মফলে যত যোনি করিগো ভ্রমণ ।  
অচলা হউক ভক্তি আদেশে তোমার,  
এই মাত্র তব পদে মাগি বারে বার ।

৭। শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়-সখী দ্রৌপদী সুন্দরী,  
বাস্পাকুল নেত্রে হৃদি হরিপদ ধরি ।  
গোবিন্দে অচলা ভক্তি চিরদিন যার,  
করিলেন এই স্তব নমি বার বার ।

দ্রৌপদী কহিলেন—

যজ্ঞে বরাহরূপী যে মধুসূদন,  
প্রণময়ে যেইজন সেই জনাৰ্দ্দন,  
শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণে প্রণাম ঘাহার,  
তাঁহার চরণে মম কোটা নমস্কার ।

সুভদ্রোবাচ ।

বাসুদেবস্য যে ভক্তাঃ শাস্তাস্তদগতমানসাঃ ।

তেষাং দাসস্য দাসোহহং ভবেয়ং জন্মজন্মনি ॥ ৮ ॥

ধৌম্য উবাচ ।

কীটেষু বৃক্ষেষু সরীসৃপেষু

রক্ষঃ পিশাচেষুপি যত্র যত্র ।

জাতস্য মে ভবতু কেশব তৎ প্রসাদাৎ

ত্বয়োব ভক্তিরতুলাব্যভিচারিণী চ ॥ ৯ ॥

কৃপাচার্য্য উবাচ ।

মজ্জন্মনা ফলমিদং মধুকৈটভারে,

মৎপ্রার্থনীয় মদনুগ্রহমাত্র এব ।

তদ্ভূত্য ভূত্যপরিচারক ভূত্য ভূত্য

ভূত্যস্য ভূত্য ইতি মাং স্মর লোকনাথ ॥ ১০ ॥

৮। পার্থ-পত্নী ভদ্রা দেবী অভিমত্যা মাতা,  
নরোত্তম নারায়ণ হন যার ভ্রাতা,  
কাতরে করুণ কণ্ঠে ভক্তি যুক্ত করে,  
ব্রহ্মজ্ঞানে এই স্তব করে যজ্ঞেশ্বরে,  
সুভদ্রা কহিলেন—

বাসুদেব-ভক্ত যিনি তদুগত জীবন,  
শাস্ত জিতেদ্রিয় সঙ্কণ্ঠ-বিভূষণ,  
জন্মে জন্মে তাঁর দাসদাসী হয়ে থাকি,  
কায়মনোবাক্যে আমি এই ভিক্ষা মাগি ।

৯। পাণ্ডু কুলাচার্য্য ধৌম্য দেব মতিমান,  
এই স্তব করিলেন হয়ে আগুয়ান,  
ধৌম্য কহিলেন—

মহীৰুহ সরীসৃপ কীটাদি যোনিতে,  
পিশাচাদি যোনি পাই ছুঃখ নাহি তাতে,  
(তবু) তোমাতে থাকুক ভক্তি কুপায় তোমার,  
অতুল অনন্য ভক্তি হউক আমার ।

১০। ধনুর্বেদ-শিক্ষাগুরু কুপাচার্য্য বীর,  
করিলেন স্তুতি পরে হইয়া অধীর,  
কুপাচার্য্য কহিলেন—

হে পুরুষোত্তম হরি শ্রীমধুসূদন !  
তোমার চরণে মম এই নিবেদন,  
তোমার দাসের দাস হয় যেইজন,  
তাঁর দাস বলে মোরে করিও স্মরণ ।



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তাবত্ত্ববতি মে দুখং চিন্তা-সাগরসঙ্গমে ।

যাবৎ কমলপত্রাক্ষং ন স্মরামি জনাদিনং ॥ ১১ ॥

বিদুর উবাচ ।

আলোক্য সৰ্ব্বশাস্ত্রাণি বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।

ইদমেব স্ননিষ্পন্নং ধ্যেয়ং নারায়ণং সদা ॥ ১২ ॥

বেদব্যাস উবাচ ।

সত্যং সত্যং পুনঃ সত্যং সত্যমেব স্ননিশ্চিতং ।

ন বেদাদপরং শাস্ত্রং ন দেবং কেশবাং পরং ॥ ১৩ ॥

- ১১ । অন্ধরাজ ধৃতরাষ্ট্র কুরুকুলমণি,  
এই স্তব করিলেন লুটা'য়ে ধরণী,

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—

ভয়চ্ছেদকারী হরি বিপদ-ভঞ্জন,  
যদবধি হৃদি নাই স্মরি নারায়ণ,  
চিত্তার সাগর মাঝে থাকি ততক্ষণ,  
দ্রুতের বহ্নিতে সদা হই জ্বালাতন ।

- ১২ । ধর্মের আদর্শ দেব বিহুর স্তুতি,  
এইরূপে ভগবানে করিলেন স্তুতি ।

বিহুর কহিলেন—

বেদ আদি সর্ব শাস্ত্র দেখি বারবার,  
পুনঃ পুনঃ বিচারিয়া পাইলাম সার ।  
একমাত্র গ্রীহরিই সাধনার ধন,  
তাঁহার বিহনে ভবে সব অকারণ ।

- ১৩ । মহা ঋষি ব্যাস সত্যবর্তীর কুমার,  
সর্ব শাস্ত্র পারদর্শী বিষ্ণু অবতার ।

ব্যাস কহিলেন—

বলিলেন সত্য সত্য ত্রিসত্য আমার,  
বেদ হ'তে শ্রেষ্ঠ শাস্ত্র নাই কিছু আর  
দেবতার মধ্যে বটে শ্রীকৃষ্ণ প্রধান ।  
অপব দেবতা নহে তাঁহার সমান ।

ভীষ্ম উবাচ ।

একো হি কৃষ্ণে সৰ্ব্বং প্রণামী  
দশাশ্বমেধী নহি যাতি তুল্যং ।  
দশাশ্বমেধী পুনরেতি জন্ম  
কৃষ্ণপ্রণামী ন পুনৰ্ভবায় ॥ ১৪ ॥

শকুনিরুবাচ ।

কৃষ্ণ তদীয় পদপঙ্কজ-পিঞ্জরান্তে  
অদৈত্ব মে বিশত্ব মানস-রাজহংসঃ ।  
প্রাণ প্রায়ান সময়ে ককবাতপিত্তৈঃ  
কণ্ঠাবরোধনবিধৌ স্মরণং কুত স্তে ॥ ১৫ ॥

১৪ । শান্তনু নন্দন ভীষ্ম বীর বিচরণ,  
হিমাঙ্গি সদৃশ যার প্রতিজ্ঞা ভীষণ।  
জিতেন্দ্রিয় সাধু সত্য ধর্ম পরায়ণ,  
এরূপে করেন স্তুতি গন্ধার নন্দন।

ভীষ্ম কহিলেন—

একবার কৃষ্ণ পদে যেবা প্রণময়,  
দশ অশ্বমেধ ফল তার তুল্য নয়।  
দশ অশ্বমেধ কারী জনম লভয়,  
কৃষ্ণ-প্রণামীর কভু জন্ম নাহি হয়।

১৫ । শকুনি গান্ধাররাজ সুবল তনয়,  
কৃষ্ণপদে আত্মা মন প্রাণ করি লয়।  
গান্ধারীর ভ্রাতা দুর্যোধনের মাতুল,  
করিলেন এই স্তব হইয়া আকুল।

শকুনি কহিলেন—

ওহে কৃষ্ণ তব পদ পঙ্কজ পিজরে,  
মনরাজ হংস যেন প্রবেশিতে পারে,  
অদ্যই সফল হোক আমার বাসনা,  
আয়ু রবি কবে অস্ত নাই যায় জানা,  
প্রাণান্ত সময়ে হরি না জানি কি হয়,  
অসার রসনা হবে জ্ঞানের বিলয়,  
ব্রহ্ম-বায়ু-পিণ্ডে ক্রমে কণ্ঠ রুদ্ধ যবে,  
দগ্ধগ তোমার নাম কভু কি সম্ভবে ?

কর্ণ উবাচ ।

যে সৰ্বদা কৃষ্ণ মনঃ স্মরন্তি  
কৃষ্ণে চ ভক্ত্যাঃ প্রণমন্তি কৃষ্ণং ।  
তে মৃত্যুকালে প্রবিশন্তি কৃষ্ণং  
হবি র্যথা মন্ত্ৰহুতং হুতাশনং ॥ ১৬ ॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যে মানবা বিগতরাগ পঁরাবরাজ্ঞা  
নারায়ণং স্মরন্তুঃ সততং স্মরন্তি ।  
ধ্যানে রতে বিগতকিল্বষ বেদনান্তে  
মাতুঃ পয়োধর-রসং ন পুনঃ পিবন্তি ॥ ১৭ ॥

১৬। অতঃপর কুস্তিস্থত কর্ণ মহাবীর,  
কহিলেন এই রূপ হইয়া স্বধীর ।

কর্ণ কহিলেন—

বাঁহারা করেন সদা শ্রীকৃষ্ণ স্মরণ,  
অথবা করেন নতি ভক্তিস্বকৃত মন ।  
মৃত্যুকালে লভে তাঁরা সত্য সনাতনে,  
মন্তাহিত হবি যথা পশে হতাশনে ।

১৭। কুরুকুল রাজমন্ত্রী সঞ্জয় স্মৃতি,  
কৃষ্ণপদে করযোড়ে করিয়া মিনতি ।  
ভাগবত চুড়ামণি মহা বিচক্ষণ,  
বলিতে লাগিলা ভাবে বিগলিত মন,

সঞ্জয় কহিলেন—

যে জন বিগতরাগ পরাবর জ্ঞাতা,  
ধ্যানে রত পাপ-শূন্য দীন জনে দাত্তা,  
নারায়ণ নাম সদা করয়ে স্মরণ ।  
পুনঃ মাতৃ স্তন্য পান করেনা মেজন ॥

১৮। সঞ্জয়ের কৃত স্তব করিয়া শ্রবণ,  
নিমিলিত নেত্রে হরি করি আরাধন,  
সর্ব শাস্ত্র বিশারদ ভরদ্বাজ স্মৃত  
করিলেন এই স্তব উদ্দেশে অচ্যুত ।

### দ্রোণ উবাচ ।

একাদশী যুগশ্চবস্তি নিরশুভকাঃ  
 "সম্বৎসরেণ কুন্তমৈ হরিমর্চ্চয়ন্তি ।  
 ত ধৌত পাণ্ডব পটাইবরাজহংসাঃ  
 সংসার সাগর জলস্র তরন্তি পারং ॥ ১৮ ॥

### নারদ উবাচ ।

লাভস্তেষাং জয়স্তেষাং  
 তেষাং কল্যাণ নিত্যশঃ ।  
 যেষাং হৃদিস্থো ভগবান্  
 শ্রমশ্চলায়তনো হরিঃ ॥ ১৯ ॥

### গান্ধার্যুবাচ ।

যে যে হতাশচক্রধরেণ দৈত্যা  
 স্ত্রৈলোক্যনাথেন জনাৰ্দ্দনেন ।  
 তে তে গতা স্তম্বিলয়ঃ সমস্তাঃ  
 ক্রোধোহপি দেবস্র বরেণ তুল্যঃ ॥ ২০ ॥

ভরদ্বাজ-স্বত কহিলেন—

হইয়া নিরুদ্ভু ভক্ষ্য এক সম্বৎসর,  
একাদশী উপবাস করে যেই নর ।  
সুগন্ধ কুশুম সহ সভক্তি অন্তর,  
দিবা নিশি নারায়ণ পূজে নিরন্তর ।  
সেই স্থখে বায় ভব পয়োনিধি পারে,  
সুশুভ্র মরাল যথা সরোবর তরে ।

১৯। সভা মাঝে সমাগত দেবর্ষি নারদ,  
কহিতে লাগিলা হয়ে ভাবে গদগদ ।

নারদ কহিলেন—

সকল মঙ্গল হরি হৃদি যার রয়,  
নিত্য লাভ শুভ তার সমুদ্ধি বিজয় ।

২০। দুর্ঘোধান মাতা বটে সুবল কুমারী,  
কুরুকুল রাজলক্ষ্মী গান্ধারী সুন্দরী ।  
প্রেম বিগলিত হৃদি প্রেম অশ্রুধার,  
ভুসিলেন এইরূপে দৈবকী কুমার ।

গান্ধারী কহিলেন—

হে মধুসূদন তব চক্রে সুদর্শনে,  
হত যত দৈত্য গত বৈকুণ্ঠ ভবনে ।  
কি কব মহিমা তব আমি হীন মতি,  
তব ক্রোধ, রক্ত তুলা ওহে যত্নশক্তি ।



অশ্বথামোবাচ ।

রত্নসারং সমাসাঢ়  
জম্বুদ্বীপে কলেবরং ।  
নাস্ত্যস্মিন্ কেশবাদন্তো  
বৈভঃ পাপচিকিৎসকঃ ॥ ২১ ॥

দুর্যোধন উবাচ ।

জানামি ধর্ম্যং নচ মে প্রযুক্তিঃ  
জানাম্যধর্ম্যং নচ মে নিযুক্তিঃ ।  
ত্বয়া হৃষীকেশ হৃদিস্থিতেন  
যথা নিযুক্তোহস্মি তথা করোমি ॥ ২২ ॥

দুঃশাসন উবাচ ।

লাভস্তেষাং জয়স্তেষাং কুতস্তেষাং পরাজয়ঃ ।  
বেসামিন্দীবর শ্যামো হৃদয়শ্চো জনার্দনঃ ॥ ২৩ ॥

২১। দ্রোণাচার্য্য সূত অশ্বখামা মহা বীর,  
কৃষ্ণে স্তুতি করে ধীরে নত করি শির।  
অশ্বখামা কহিলেন—

জম্বুদ্বীপ মধ্যে রত্ন সার দেহখানা,  
পেয়ে নাই করে যেবা কৃষ্ণ আরাধনা।  
তার মত হীন বুদ্ধি নাই কোনজন,  
ভব ব্যাধি বৈগু মাত্র শ্রীমধুসূদন।

২২। কুরুকুলমণি মহামানী দুর্য্যোধন,  
সসন্মানে সত্রাসিত ব্যাকুলিত মন,  
কহিলেন জনাৰ্দ্দনে ষুড়ি ষুগকর,  
দুর্য্যোধন কহিলেন—

তুমি অন্তর্যামী, নাই তব অগোচর।  
ধর্ম্ম কি যে জানি আমি না হয় প্রবৃত্তি,  
অধর্ম্মও জানি কিন্তু নাহিক নিবৃত্তি।  
তাই হরি অহরহঃ এই দুঃখ মনে,  
নাই জানি কবে কেশে ধরিবে শমনে।  
ওহে হৃষীকেশ হৃদি বাস কর তুমি,  
যাহাতে নিযুক্ত কর তাই করি আমি।

২৩। দ্রুপদাচার্য্য মহাবীর উঠিয়া সভায়,  
কহিলেন অনন্তর ভাবি যত্নরায়।  
দ্রুপদাচার্য্য কহিলেন—

লাভ তার, জয় তার, কোথা পরাজয়,  
বিভূতি ঐশ্বর্য্য তার করায়ত্ত হয়।  
সকল বিষয়ে তার পূর্ণ মনস্কাম,  
হৃদয়ে বিরাজে যার ইন্দ্রীবর প্রাণ।

শল্য উবাচ ।

শুক্লাম্বরধরঃ কৃষ্ণঃ শশিবর্ণঃ চতুর্ভুজঃ ।

প্রসন্ন বদনঃ ধ্যায়েৎ সর্ববিঘ্নোপশান্তয়ে ॥ ২৪ ॥

জয়দ্রথ উবাচ ।

নারায়ণো নাম নরো নরাণাং

প্রসিদ্ধ চৌরঃ কথিতঃ পুরাণঃ ।

অনেক জন্মার্জিত পাপ সঞ্চয়ঃ

হরত্যাশেষং স্মৃতিমাত্র কেবলং ॥ ২৫ ॥

কাশীরাজ উবাচ ।

বাসুদেবঃ পরিত্যজ্য যোহনৃদেব যুপাসতে ।

ত্বমিত্যে জাহ্নু বীতীরে কুপং খণতি দুঃস্মৃতিঃ ॥ ২৬ ॥

২৪ । মদ্র অধিপতি শল্য উদ্ভিগ্না তখন,  
কহেন কৃষ্ণের বন্দি রাতুল চরণ ।

শল্য কহিলেন—

শশাঙ্ক সদৃশ শ্বেত অঙ্গের বয়স,  
কোটা কাম জিনি রূপ ভুবন মোহন ।  
প্রসন্ন বদন হরি চতুর্ভুজধারী,  
সর্ব বিষয় শান্তি হেতু আরাধনা করি ।

২৫ । অতঃপর জয়দ্রথ দুঃশলার পতি,  
নিবেদিল নারায়ণে করিয়া কাকুতি ।

জয়দ্রথ কহিলেন—

নন্দমৃত কৃষ্ণ এই নর নারায়ণ,  
প্রসিদ্ধ তব্বর ব'লে পুরাণে বর্ণন ।  
কোটা জন্মার্জিত যে সঞ্চিত শাপধন,  
শ্রীহরি স্মরণে হরি করেন হরণ ।

২৬ । ভাগবত কাশীরাজ ধার্মিক প্রবর,  
কহিলেন সভামাঝে হইয়া কাতর ।

কাশীরাজ কহিলেন—

বান্ধদেব তেয়োগিগ্না অশ্রু দেবতারে,  
সে অতি দুঃখিতি যেবা উপাসনা করে ।  
যথা তুষাভুর জন জাহ্নবীর তীরে,  
গঙ্গোদক ত্যজি চার কূপ খনিবারে ।

উত্তরোবাচ ।

আলোল তুলসীমালা মারুঢ়ো বিনতা স্ততঃ ।  
জ্যোতিরিন্দীবর শ্যাম মাবিরস্ত মমাগ্রতঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি যো মাং স্মরতি নিত্যশঃ ।  
জলং ভিদ্ভা যথা পদ্মং নরকাহুঙ্করাম্যহং ॥ ২৮ ॥  
ইদং পবিত্র মায়ায্যং সর্বপাপ প্রনাশনং ।  
স্তোত্রং পাণ্ডবগীতাখ্যং ঋষিণা পরিকীর্তিতং ॥ ২৯ ॥

যঃ পঠেৎ প্রাতরুথায়  
শৃণুয়াদ্বাপি যো নরঃ ।  
তস্য পুণ্যফলং কিঞ্চিৎ  
বক্তব্যং শক্তিমান্ ভবেৎ ॥ ৩০ ॥  
গয়ায়াং গোসহস্রাণি  
দানতঃ পিণ্ডদানতঃ ।  
যৎফলং লভতে মর্ত্য্যঃ  
কলাং নাইন্তি ষোড়শীং ॥ ৩১ ॥

- ২৭ । বিরাট রাজার সূতা উত্তরা স্নানরী,  
কৃষ্ণের সমক্ষে কহে করঘোড় করি ।

উত্তরা কহিলেন—

গরুড় বাহন প্রভু তুলসী ভূষণ,  
জ্যোতিঃ ইন্দীবর শ্রাম ভকত রঞ্জন ।  
সর্বদা বিরাজ কর অগ্রেতে আমার,  
সবিনয়ে এই ভিক্ষা মাগি বার বার ॥

- ২৮ । সর্বজন কৃত স্তব করিয়া শ্রবণ,  
কহিতে লাগিল। কৃষ্ণ সহাস্র বদন ।

কৃষ্ণ কহিলেন—

দ্বিঅক্ষরাশ্রিত এই কৃষ্ণ নাম মম,  
যেই জন অহরহঃ করয়ে শ্রবণ ।  
নরক হইতে ত্বর উদ্ধারি সেজন,  
সলিল ভেদিয়া উঠে নলিনী যেমন ।

- ২৯ । এই যে পবিত্র সর্ব পাপ প্রনাশন,  
পাণ্ডব গীতার্থে স্তোত্র ঋষির কীর্তন ।

- ৩০ । প্রভাতে উঠিয়া যেন। শুনে কিবা পড়ে,  
কেবা শক্তিমান তার পুণ্য বলিবারে ।

- ৩১ । গয়াতে সহস্র গাভী আর পিণ্ড দানে,  
যেই ফল লাভ করে যন্তে নরগণে ;  
ঘোড়শ ভাগের ভাগ তুল্য নহে তার,  
শ্রবণ পঠন ফল বর্ণে সাধ্য কার ।

যৎফলং মথুরাং গচ্ছা  
 দৃষ্ট্বা যোগেশ্বরে হরৌ ।  
 তৎফলং সম্যগাপ্নোতি  
 সত্যমেতন্ন সংশয়ঃ ॥ ৩২ ॥

৩২ ।      পুণ্যধাম মথুরাতে গিয়া কোন জন,  
 করে যদি যোগেশ্বর হরির দর্শন ।  
 শ্রবণে পঠনে ইহা লভে সেই ফল,  
 সত্য সত্য ইহা ভব পারেন সম্বল ।

অনুবাদক কহিলেন—

হে কৃষ্ণ কমলাকান্ত কংশারি কেশব !  
পশু পক্ষী কুমি কীট স্থাবর জঙ্গম ।  
বিশ্বচরাচরে যাহা তোমাতেই সব,  
আদি মধ্য অন্ত তুমি হে পুরুষোত্তম ।

জীবন প্রভাতে হরি জ্ঞানের অভাব,  
জীবন মধ্যাহ্নে ছয় রিপুর তারণ ।  
রুত ভাবে আয়ু শেষ ছাড়িয়ে স্বভাব,  
জীবন সায়াহ্নে হরি কি করি এখন ।

রসনা করেনি তব নাম সংকীৰ্ত্তন,  
শ্রবণ শুনেনি কভু তব নাম গান ।  
আশাবুকে তুমি রট পতিত পাবন,  
অমৃত গরল তব সকলি সমান ।

জীবনের অৰ্দ্ধগত নিষ্কার ছলনে,  
জরা শিশু কত দিন গিয়াছে চলিয়া ।  
আসিছে কৃতান্ত ঐ আরক্ত নয়নে,  
কাঁপিছে হৃদয় মোর থাকিয়া থাকিয়া ।

অগতির গতি তুমি ওহে পরমেশ,  
চোর রত্নাকর মুনি তব নাম শুণে ।  
পলে পলে অজপার হইতেছে শেষ,  
নাশ ভব যাতায়াতে যাচে অকিঞ্চণে ।



নিখিঁ পুস্তক বহু শাস্ত্র আলাপন,  
ইন্দ্রিয় আয়ত্ত্বাধীন নারিঁ করিতে ।  
চিস্তিতে নারিঁ হরি সচঞ্চল মন,  
এই মাত্র খেদ হরি রহিলেক চিতে ॥

কেবল হৃদয় বল সম্বল আমার,  
লঙ্কাপতি সীতা সতী করিল হরণ ।  
বিপদে ত্রীপদ দিলে মস্তকে তাহার,  
আমিও পাইব দয়া দৃঢ় মোর মন ॥

অন্তর্চক্ষু মানবের তপস্বাই সার,  
বহির্চক্ষু নরের ইন্দ্রিয় যদি বশ ।  
কোনটাই না ঘটিল ললাটে আমার,  
ইন্দ্রিয় আয়ত্ত্বাধীন সংসারী-তাপস ।

যষ্ঠিসপ্ত বর্ষে এবে পদার্পণ মোর,  
কাতরে দাঁড়িয়ে আছি কালের দুয়ারে ।  
কি ভ্রান্ত কাটেনি তবু মায়া মোহ ঘোর,  
তোমা বিনে এসঙ্কটে কে বল নিস্তারে ২

প্রাণান্তে কৃতান্ত হরি আসিবে যখন,  
হরিবে দাসের প্রাণ মুদিব নয়ন ।  
কৃপা করি দিও হৃদে রাতুল চরণ,  
ডকা ঘেরে যাব শঙ্কা না করি শমন ॥

# ভারত-সাবিত্রী ।

## মঙ্গলাচরণম্ ।

নারায়ণঃ নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমং ।  
দেবীং সরস্বতীং চৈব ভূতো জয়মূদীরয়েৎ ॥

অখণ্ডমণ্ডলাকারঃ ব্যাণ্ডঃ যেন চরাচরং ॥  
তৎপদং দর্শিতং যেন তস্মৈ শ্রীগুরবে নমঃ ॥

ব্যাসঃ বশিষ্ঠমণ্ডারং শক্তেঃ পৌত্রমকল্মষঃ ।  
পরশরামজং বন্দে শুকতাতং তপোনিধিং ॥

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় হরয়ে পরমাত্মণে ।  
প্রণতঃ ক্লেশনাশায় গোবিন্দায় নমোনমঃ ॥

কৃষ্ণায় যাদবেন্দ্রায় জ্ঞানমুদ্রায় যোগিনে ।  
নাথায় রুক্মিনীশায় নমো বেদান্তবেদিনে ॥

# ভারত-সাবিত্রী ।

মূল ।

নিবৃত্তে ভারতে যুদ্ধে ধৃতরাষ্ট্রে। জনেশ্বরঃ ।  
সঞ্জয়ঃ পরিপত্রচ্ছ শোক-সন্তাপ-সংযুতঃ ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

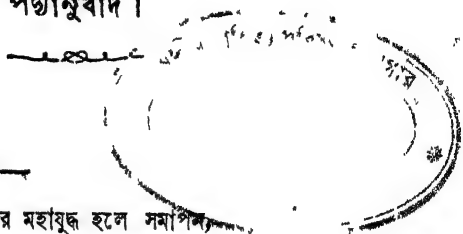
ব্রহ্মি সঞ্জয় যুদ্ধং যুদ্ধে তেষাং মহাত্মনাং ।  
পাণ্ডবানাং কুরুণাক্ষ সংপ্রবৃত্তে মহাহবে ॥ ২ ॥

কে তত্র প্রমুখা যোধাঃ কে চ তত্র মহারথাঃ ।  
মহাবলশ্চ কে তত্র কেন তে বিনিপাতিতাঃ ॥৩॥

ভীষ্ম দ্রোণো কথং ভয়ৌ  
কর্ণ শল্যো কথং হতৌ ।  
পুত্রশ্চ মম মন্দাত্মা  
কথং দুৰ্য্যোধনো হতঃ ॥ ৪ ॥

# ভারত-সাম্রাজ্য ।

পট্যানুবাদ ।



ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—

- ১। ভারতের মহাযুদ্ধ হলে সমাপিত,  
অন্ধরাজ ধৃতরাষ্ট্র শোকাকুল মন ।
- ২। সঞ্জয়ে সঙ্ঘোধি কহে বিষন্ন বদন,  
শুনিতে বাসনা মম যুদ্ধ বিবরণ ।
- ৩। কে ছিল প্রধান যোদ্ধা সে মহা সংপাতে,  
মহারথী কেবা মহাবলী ছিল তাতে ।  
কাহার সহিত রণে কেবা হত হয়,  
বিস্তারিয়া কহ মোরে অমাত্য সঞ্জয় ।
- ৪। যুদ্ধেতে অজেন্স মহা রথী ভীষ্মবীর,  
কিরূপেতে দ্রোণাচার্য্য হ'ল ছিন্নশির ।  
কর্ণ শল্য কিরূপেতে মরিল সমরে,  
মন্দমতি দুর্যোধন কিরূপেতে মরে ।  
মহাবলী দুর্যোধন প্রাণের তনয়,  
কল রণে সে কেমনে নিপতিত হয় । '

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃগু রাজন্ যথাবৃত্তং যথা দৃষ্টং ময়া প্রভো ।  
যথা তে নিহতাঃ সৰ্ব্বৈ কুরুক্ষেত্রে মহাহবে ॥৫॥

তত্র যে প্রমুখা যোধা  
যে চ তত্র মহারথাঃ ।  
মহাবলাশ্চ যে তত্র  
যথা তে বিনিপাতিতাঃ ॥৬॥

ভীষ্ম দ্রোণৌ যথা ভর্গৌ  
কর্ণশল্যৌ যথা হতৌ ।  
পুত্রশ্চ তব মন্দাত্মা  
যথা দুৰ্য্যোধনো হতঃ ॥ ৭ ॥

দুৰ্য্যোধনং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ বাক্যং ।

ইন্দ্রপ্রস্থং তিলপ্রস্থং  
মাকুন্দং বারণাবতং ।  
দেহি চত্বার মে গ্রামান্  
পঞ্চমং হস্তিনাপুরং ॥ ৮ ॥

## সঞ্জয় কহিলেন—

- ৫। যত হত হইয়াছে কুরুক্ষেত্র রণে,  
যাহা দেখিয়াছি আমি জ্ঞানের নয়নে।  
বর্ণনা করিব আমি শুন নৃপমণি,  
শ্রবণ করুন মহাযুদ্ধের কাহিনী।
- ৬। সেই যুদ্ধে কোন্ যোদ্ধা আছিল প্রধান,  
কেবা মহারথী ছিল কেবা বলবান।  
কাহার সহিত কেবা কে করিল রণ,  
কার হাতে কে মবিল করুন শ্রবণ ॥
- ৭। হে ভূপতি মহারথী জ্যেষ্ঠ মহাশয়,  
বলি শুন কিরূপেতে ভীষ্ম হত হয়।  
কিরূপেতে কর্ণ শল্য সমরে নিধন,  
মনমতি তব পুত্র মরে দুর্যোধন ॥
- ৮। আর এক কথা নৃপ বলিহে তোমায়,  
সন্ধি হেতু কৃষ্ণ যবে এল, হস্তিনায়।  
সেই সে সময় জান ওহে নরনাথ,  
এই দৃষ্ট ঘটনার হল সূত্রপাত।  
শ্রীকৃষ্ণ নিযুক্ত ঘৃধিষ্ঠির দৈত্য কাজে,  
উপনীত রাজা দুর্যোধন সভা মাঝে।  
পঞ্চ পাণ্ডবের হেতু পঞ্চগ্রাম চায়,  
তাহাদের নাম বলি শুন নররায়।  
মুকুন্দ বারাণসবত ওহে কুরুবর,  
ইন্দ্রপ্রস্থ তিলপ্রস্থ হস্তিনানগর।

পঞ্চগ্রামানিমান্ রাজন্  
 যাচ্যমানঃ স্ত্রযোধনঃ ।  
 শ্রুত্বা প্রোবাচ মন্দাত্মা  
 তব পুত্র স্তুত্বমতি ॥ ৯ ॥

সূচ্যগ্ৰেণ স্ত্রীক্লেণ ভিত্ততে যা চ মেদিনী ।  
 তদর্কং নহি দাস্তামি বিনা যুদ্ধেন কেশব ।  
 এব সন্ধি কৃত্য যেন লক্ষ্যাস্তস্য স রোচতে ॥ ১০ ॥

যদা যদা' দ্রক্ষ্যসি বানরধ্বজং  
 ধনুর্ধরং পাণ্ডব মধ্যমং রণে ।  
 গদাগ্রহস্তং ভ্রমিতং বৃকোদরং  
 তদা তদা দাস্তামি সর্বমেদিনীং ॥ ১১ ॥

পঞ্চগ্রাম পায় যদি পাণ্ডু স্তম্ভগণ,  
অশান্তি হইবে নাশ নাহি হবে রণ ॥

৯। পঞ্চগ্রাম চাহিলেন শ্রীকৃষ্ণ যখন,  
মর্শভেদী বাক্যেতে উত্তরে হর্যোধন।

১০। হে ভূপতি অসং প্রকৃতি হর্যোধন,  
গর্জিয়া কহেন কৃষ্ণে করি সম্বোধন।  
সন্ধি হেতু পঞ্চগ্রাম তুমি ভিক্ষা কর,  
আমাকে পাঠাতে বনে বাসনা তোমার।  
পঞ্চগ্রাম অধীনেতে সমস্ত ভুবন,  
এমন সন্ধিতে মম নাহি প্রয়োজন।  
তীক্ষ্ণ সূচ্যগ্রেতে ভেদে যতদূর ভূমি,  
বিনাযুদ্ধে তদর্কুণ্ড নাহি দিব আমি।  
যুদ্ধেতে মরিলে দিব সব রাজ্য ভার,  
অথবা প্রতিজ্ঞা কৃষ্ণ জানিবা আমার।

১১। হর্যোধন দৃঢ় বাক্য শুনি ভগবান,  
তজ্জন্তু উত্তর হরি করেন প্রদান।  
মধ্যম পাণ্ডব যবে গাণ্ডীব ধরিয়া,  
আসে যবে কপিধ্বজ রথ আরোহিয়া।  
গদা মুষ্টিধারী ভীম দেখিবে যখন,  
রণ মাঝে যবে ভীম ঘন আফালন।  
তখন পাণ্ডবে দিবে পৃথিবীর ভার,  
নিশ্চয় তোমাকে আমি বলি বার-বার।



বিদুর উবাচ ।

অকৃতার্থো গতো রাজান্  
সর্বনাশো ভবিষ্যতি ।  
ইদং সত্যং মহারাজ  
কথিতো ভবতাগ్రতঃ ॥ ১২ ॥

সম্ভব উবাট ।

পাণ্ডবানাং রণে যোদ্ধাঃ  
 সৰ্ব্বৈ বিষ্ণু পরাক্রমাঃ ।  
 কৌরবাণাং রণে যোদ্ধাঃ  
 সৰ্ব্বৈ বীর পরাক্রমাঃ ॥ ১৩ ॥

অৰ্জুন সাত্যকিষৈশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নো ঘটোটকচঃ ।  
নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৰ্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥  
ভীমসেনঃ বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথাস্থিতাঃ ।  
ধৃষ্টকেতুঃ শিকণ্ডীশ্চ কাশীরাজশ্চ বীর্যবান ॥  
সৌভদ্ৰো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্ব এব মহারথাস্থিতাঃ ॥১৪॥

১২। সত্যতে শুনিল যবে বিদূর স্মরী,  
আপনাকে বলেছিল নত করি শির।  
বিনয় বাক্যেতে বলেছিলেন বিদূর,  
আপনার রাজলক্ষ্মী হইবেক দূর।  
পূর্বে যাহা বলেছিল বিদূর স্মৃতি,  
সত্য সত্য সকল হইল ফলবতী ॥

১৩। পাণ্ডবের যোদ্ধা বিষ্ণু তুল্য বলবান,  
কৌরবের সৈন্য নিজ বলে বলীয়ান ॥

১৪। আর নিবেদন করি শুন মহীপতি,  
বলিব উভয় দলে কেবা মহারথী।  
ষাটোৎকচ ধৃষ্টদ্যুম্ন সাত্যকি অর্জুন,  
আর কেবা মহারথী বলি তাহা শুন  
ভীমসেন সহ দেব বিরাট ভূপতি,  
নকুল দ্রুপদ ধৃষ্টকেতু মহারথী।  
কালীরাজ শিখণ্ডী ও সুভদ্রা কুমাব,  
অভিমন্যু দ্রোণদীর পঞ্চ পুত্র আর।  
মহারথী মধ্যে তারা গণনীয় হন,  
বিবরিয়া কহিলাম নৃপ মহাশয় ॥

১৫। তদীয় কৌরব দলে শুন নৃপমণি,  
চিত্রসেন পুরুজিত দুর্মুখ শকুনি।  
ভীষ্ম কৃতবর্মা আর বিকর্ণ দরদ,  
কৃপ দ্রোণ অশ্বত্থামা শল্য জয়দ্রথ।

শকুনিঃ সৌবালো রাজা দরদশ্চ মহারথাঃ ।  
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ পুরমিত্রশ্চ দুশ্মুখঃ ॥  
 কৃতবর্মাচ ভীষ্মশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ।  
 দ্রোণাচার্য্যঃ কৃপশ্চৈব অশ্বত্থামা তথৈবচ ॥  
 কর্ণো বৈকর্ত্তনঃ শল্যো বৃষসেন স্থলভূষঃ ।  
 ভুরিশ্রবশ্চ বাহ্লীকো ভগদত্ত স্তথৈবচ ॥  
 উলুকঃ শশবিন্ধুশ্চ রাজা দুর্য্যোধনস্তথা ।  
 শল্যঃ স্তদক্ষিণশ্চৈব গ্নহাভাগো বিবিশতিঃ ॥  
 দুঃশাসনো দুশ্মুখশ্চ প্রথিত পৃথুলকর্ণাঃ ।  
 এতে মহারথা যোধাঃ ভারতে বৈ সমাপ্রিতাঃ ॥১৫॥

দেব দানব গন্ধৰ্বৈ রত্নরথক্ রাক্ষসৈঃ ।  
 অজ্ঞেয়া স্ত্রিষু লোকেষু তেন তে হি মহারথাঃ ॥১৬॥

দ্রোণঃ দ্রৌণিঃ কৃপঃ কর্ণো বৃষসেন স্থলভূষঃ ।  
 ভুরিশ্রবশ্চ বাহ্লীকো ভগদত্ত স্তথৈবচ ॥  
 উলুকঃ শকুনিশ্চৈব শশবিন্ধুশ্চ পার্শ্বিবঃ ।  
 মহাপরাক্রমো ভীষ্মঃ শল্যশ্চসৌমদত্তিবৈ ॥  
 শল্যশ্চৈব স্তদক্ষিণঃ কৃতবর্মা বিবিশতিঃ ।  
 চিত্রসেনো দুশ্মুখশ্চ বিকর্ণশ্চ মহাহবে ॥  
 এতে দ্বাবিশকা যোধাঃ মহারথাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥১৭॥

কর্ণ বৃষসেন অলম্বুষ সুদক্ষিণ,  
বাহুলীক ভুরিশ্রবা উলুক প্রবীন।  
শশবিন্দ ভগদত্ত আর হৃষ্যোধন,  
দ্রুম্যুখাদি মহারথী সহ হৃঃশাসন।  
যে সকল মহারথীর করিলাম নাম,  
সকলেই করেছিল ভারত সংগ্রাম।

১৬। গন্ধর্ব্ব রাক্ষস যক্ষ দেব কি দানব,  
অজৈয় ত্রিলোক ক্ষতে মহারথী সব।

১৭। দ্রোণ দ্রোণী রূপ কর্ণ বৃষসেন বীর,  
অলম্বুষ ভুরিশ্রবা বাহুলীক সুধীর।  
শশবিন্দ ভগদত্ত উলুক শকুনি,  
মহা পরাক্রমশালী ভীষ্ম কুরুমণি।  
কৃতবর্মা সৌমদত্ত শল্য সুদক্ষিণ,  
বিকর্ণ ও বিবিশ্রতি আর চিত্রসেন।  
দ্রুম্যুখ সহিত এই দ্বাবিশ্রতি জন,  
মহারথী মধ্যে তাঁরা গণনীয় হন॥

১৮। যুধিষ্ঠির ভীষ্মসেন আর হৃষ্যোধন,  
দ্রুম্যুখ ও ধৃষ্টদ্যুম্ন বিরাট রাজন।  
এই ছয়জন যোদ্ধা শুনহে নৃপতি,  
যোদ্ধা মধ্যে তাঁহারা বটেম অধ্বরথী॥

দুর্যোধনো দুৰ্ম্মুখশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভীমসেনোবিরাটশ্চ যড়োতেহর্দ্ধরথাঃ স্মৃতাঃ ॥ ১৮ ॥

অথ ভারতপর্ব কথনং ।

আদিপর্বঃ সভাপর্ব আরণ্য পর্ব এবচ ।

বিরাটপর্বো-বিজ্ঞেয়ঃ চতুর্থঃ তদন্তরং ।

উদ্যোগং পঞ্চমং পর্ব ভীষ্ম পর্ব স্ততঃপরং ।

সপ্তমং দ্রোণপর্বঃ স্মাৎ কর্ণপর্ব-স্ততঃপরং ।

নবমং শল্যপর্ব স্মাৎ দশমং সৌপ্তিকং তথা ।

দ্রুপদপর্বো-দশমং জ্ঞেয়ং শান্তিপর্ব স্ততঃপরং ।

পর্বানুশাসিকং পর্বং চাশ্বমেধিকমেবচ ।

আশ্চর্য্যপর্ববিখ্যাতং পর্বব্যাসা শমং তথা ।

ষোড়শং মৌষলং জ্ঞেয়ং মহাপ্রস্থানিকং ততঃ ।

আরণ্যং সপ্তদশমং স্বর্গারোহণমেবচ ।

ইত্যষ্টাদশপর্বানি ভারতে সংস্থিতানি বৈ ॥ ১৯ ॥

হেমন্ত-প্রথমে মাসি গুরুপক্ষে ত্রয়োদশী ।

প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্র যব-দৈবতে ॥ ২০ ॥

ভীষ্মাদির অস্ত্রপ্রয়োগ প্রশংসা ।

দূরপাতি ভবেদ্রীষ্ম আচার্য্যো লযুহস্ততা ।

কর্ণোদঢ়-প্রহারিত্বং ত্রীণ্যেতানি সমানি চ ॥ ২১ ॥

১৯ । ভারত পর্ব কথা—  
 আদিপর্ব সভাপর্ব আরণ্যক পর,  
 বিরাট চতুর্থপর্ব হয় তদন্তর ।  
 পঞ্চম উত্তোগপর্ব ভীষ্মপর্ব ছয় ॥  
 সপ্তমেতে দ্রোণ, কর্ণপর্ব অষ্ট হয়,  
 ষষ্ঠ্যে বে নবমপর্ব দ্রৌপদ্যে দশ ।  
 তৎপরে নারীপর্ব বটে একাদশ,  
 দ্বাদশেতে শান্তিপর্ব ওহে নরবর !  
 ত্রয়োদশে অমুশাসিকপর্ব তদন্তর,  
 অশ্বমেধ চতুর্দশ দ্রোণ পঞ্চদশ ।  
 কুম্ভ তিরোধান যাছে মুঘল বোড়শ ॥

২০ । ভরণী নক্ষত্র গুরুপক্ষ ত্রয়োদশে,  
 আরম্ভ ভারত বুদ্ধ মার্গশীর্ষ মাসে

ভীষ্মাদির অস্ত্রপ্রয়োগ প্রশংসা ।

২১ । ভয়ানক যোদ্ধা ভীষ্ম শান্তনু তনয়,  
 বলদূর ঋষি তিনি বাণ প্রহারয় ।  
 দ্রোণাচার্য্য লঘু হস্তে বাণক্ষেপ করে,  
 অল্পক্ষেপে বহু বাণ নিক্ষেপিতে পারে ।  
 দেখিতে না পার কেহ যত্ন আকর্ষণ,  
 অলক্ষ্যেতে করে ধনুর্কাণ বরিষণ ।

অথ অর্জুনের শিক্ষা প্রশংসা ।

একদা গ্রহণে চৈব সন্ধানে দশধাঃ শরাঃ ।  
প্রক্ষিপ্তে শতধা ফল্গু নিপতন্তি সহস্রধাঃ ॥২২॥

ভীমসেনের প্রশংসা ।

শ্রুতেন ব্যবসায়েন ধ্বষ্ট শিখি-বলেন চ ।  
ভীমসেন সমো নাস্তি সেনয়োরুভয়োরপি ॥২৩॥

রথং রথেন যো হন্যাৎ কুঞ্জরং কুঞ্জরেন চ ।  
কস্তশ্চ সমরে স্থিতঃ সাক্ষাদ্ভব পুরন্দরঃ ॥২৪॥

ভীমসেন সমোবীরো  
ন ভূতো ন ভবিষ্যতি ।  
পবনশ্চৌরসো রাজন্  
তেজসা চৈব তৎ-সমঃ ॥ ২৫ ॥

কর্ণ প্রহারিত বাণ দৃঢ় অতিশয়,  
শরাঘাত শত্রুগণে সহ্য নাই হয় ।  
তিনগুণ একাধারে ধরে ধনঞ্জয়,  
তাই পার্থ সম যোদ্ধা দুর্লভ নিশ্চয় ॥

২২      ভুগ হইতে পার্থ যদি এক বাণ লয়,  
ধনুকে যোজনাকালে দশ বাণ হয় ।  
ধনু হ'তে যাইতেই শতবাণ ধায়,  
সহস্র হইয়া পড়ে অরাতির গায় ।

### ভীমের প্রশংসা ।

২৩      অস্ত্র বিনিশ্চয়ে কিবা শাস্ত্র আলোচনে,  
বল পরাক্রমে কিবা শত্রুর দলনে ।  
কুরু পাণ্ডু দুই দলে ভীমের সমান,  
বল বীৰ্য্যে কেহ নহে হেন বলবান ॥

২৪ ।      রথে রথ মারে আর কুঞ্জরে কুঞ্জর,  
কে দাঁড়াবে ভীম-অস্ত্রে যেন পুরন্দর

২৫ ।      মুক্তকণ্ঠে কহিতোছি ওহে নরনাথ,  
নাহিক এমন বীর ভীমের সাক্ষাৎ ।  
সমরেতে ক্লান্তি বোধ কভু নাই করে,  
সহস্র অযুত হস্তি-পরাক্রম ধরে ।  
বায়ুর তনয় বলে বায়ুর সমান,



অর্জুনেন হতো ভীষ্মো  
মাঘে মাসি সিতাক্ষমী ।  
মাঘেমাস্তসিতাক্ষম্যাং  
সায়ং শরশয়ো হি সঃ ॥ ২৬ ॥

নবম্যাং ধৃষ্টকেতুশ্চ  
হতো রাজা মহাবলঃ ।  
দশম্যামথ সৌভদ্র  
একাদশ্যাং জয়দ্রথঃ ॥ ২৭ ॥

দ্বাদশ্যামর্করাত্রে তু হতো বীরো ঘটোটকচঃ ॥ ২৮ ॥

আকর্ণ-পলিতঃ শ্যামো  
বয়সানীতিকো দ্বিজঃ ।  
রণে পর্য্যটিতঃ দ্রোণো  
বৃদ্ধঃ ষোড়শবর্ষবৎ ॥ ২৯ ॥

যে দিবসে যে রথী হত হইয়াছে  
তাহা শ্রবণ করুন ।

২৬।      যেই দিনে যেই রথী হইয়াছে হত,  
ক্রমেতে বলিষ আমি শুন নরনাথ ।  
মার্গশীর্ষ কৃষ্ণপক্ষ সপ্তমী যে তিথি,  
পার্থ সনে যুদ্ধ করে ভীষ্ম মহারথী ।  
অষ্টমী সন্ধ্যাতে ভীষ্ম শরশয্যা করে,  
মাঘ শুক্লা অষ্টমীতে দেহ পরিহরে ॥

২৭।      কৃষ্ণা নবমীতে ধুষ্ঠকেতু পরে রণে,  
সপ্তরথী মিলি যুঝে অভিমত্যা সনে ।  
বিক্রম দেখায় বহু স্তম্ভজ্ঞা নন্দন,  
দশমী তিথিতে তিনি ধরাশায়ী হন ।  
একাদশীর অপরাহ্নে বীর জয়দ্রথ,  
অৰ্জুনের বাণে হল সমরে নিহত ॥

২৮।      কৃষ্ণা দ্বাদশীর নিশি মার্গশীর্ষ মাসে,  
ভীমপুত্র ঘটোৎকচে কর্ণবীর নাশে ।

২৯।      আকর্ণ হইতে সর্ষ দেহ স্থিত কেশ,  
গলিত পলিত আর স্তম্ভজ বিশেষ ।  
শ্রামবর্ণ দ্বিজ দ্রোণ অশীতি বৎসরে,  
ষোড়শ বৎসরবৎ ভ্রমেন সমরে ।

ত্রয়োদশাঙ্গ মধ্যাহ্নে ভরদ্বাজো নিপাতিতঃ ।  
কুত্বা পঞ্চদিনং যুদ্ধং ধৃষ্টদ্যুম্নেন ভূমিপঃ ॥ ৩০ ॥

চতুর্দশাঙ্গ সন্ধ্যায়াং কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো হতঃ ।  
সূর্য্যপুত্রো যদা কর্ণঃ পার্শ্বেন বিনিপাতিতঃ ।  
তথাচোদ্ধোখিতা ভূমিরঙ্গুল্যামেকবিংশতিঃ ॥ ৩১ ॥

তস্মান্তিথৌ চাৰ্দ্ধরাত্রে সর্বে সেনাঃ সমাহতাঃ ॥ ৩২ ॥

ততঃ প্রভাতসময়ে বিরাটরূপদৌ হতৌ ।  
ভুরিশ্রবাশ্চ বাহ্লীকঃ শকুনিশ্চ হতস্তথা ॥  
তস্মাক্ষৈবান্ধবেলায়াং নিহতঃ শল্য এবচ ॥ ৩৩ ॥

অমাবস্ত্যাতু সন্ধ্যায়াং  
রাজা দুর্য্যোধনো হতঃ ।  
ততঃ প্রভাত-সময়ে  
দ্রোণিনা সৌপ্তিতে হতঃ ॥ ৩৪ ॥

৩০ ।      হে ভূমিপ ! মহাবীর দ্রোণ মহাশয়,  
 ভরদ্বাজ মহাঋষির সুপ্রিয় তনয় ।  
 অষ্টমী হইতে তিনি ক'রে প্রাণপণ,  
 দ্বাদশী পর্য্যন্ত তিমি করেছেন রণ ।  
 ত্রয়োদশী তিথি কালে মধ্যাহ্ন সময়,  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন হাতে তাঁর শিরশ্ছিন্ন হয় ॥

৩১ ।      চতুর্দশী তিথি যোগে সন্ধ্যার সময়,  
 অর্জুনের হাতে কর্ণ ধরাশায়ী হয় ।  
 রণেতে নিধন যবে কর্ণ মহাবলী,  
 বসুমতী উঠে উর্দ্ধে একুশ অঙ্গুলি ॥

৩২ ।      সেই চতুর্দশী মধ্যে রাত্রির সময়,  
 প্রায়ত সকল সেনা নিপতিত হয় ।  
 ত্রয়োদশী চতুর্দশী এ দিবস দ্বয়,  
 মহারণ করি কর্ণ ধরাশায়ী হয় ।

৩৩ ।      পরদিন অমাবস্তা প্রভাত সময়,  
 ভুরিশ্রবা বিরাট দ্রুপদ হত হয় ।  
 সংগ্রামেতে শকুনি পরিল যেই দিনে ।  
 যুধিষ্ঠির হাতে শল্য মরে সেই রণে ॥

৩৪, ৩৫ ।      অমাবস্তা সন্ধ্যাকালে ভীমসেন করে,  
 উরুভঙ্গে কুরুপতি পড়িল সমরে ।  
 নিদ্রাগত ধৃষ্টদ্যুম্ন, কৃষ্ণা-পঞ্চ সূত,  
 প্রত্যুষকালেতে অশ্বখামা হাতে হত ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো হতো যত্র দ্রৌপদ্যাঃ পঞ্চ চাতুর্জাঃ ॥৩৫॥

রথং রথসহস্ৰেভ্যঃ শতমশ্ব গজে গজে ।

প্রত্যকে শতধানুকা ধানুকাদশচর্ম্মিণঃ ॥ ৩৬ ॥

যষ্টিরথ-সহস্রাণি মম পুত্রস্য বাহিনী ।

এতৈঃ সৈন্যৈঃপরিবৃতঃ

কথং দুৰ্য্যোধনো হতঃ ।

কথং দুৰ্য্যোধনো রাজা

ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥ ৩৭ ॥

পাঞ্চালীর পঞ্চ পুত্রের পঞ্চত্ব শুনিয়া,  
হর্ষ বিষাদেতে পূর্ণ ছুর্যোধন হিয়া ।  
অবৈধ কার্যেতে অস্থখামার অপমান,  
হর্ষ বিষাদেতে মরে কোরব প্রধান ॥

৩৬ । শোকেতে আকুল হয়ে অন্ধ নরপতি,  
জিজ্ঞাসা করেন প্রশ্ন সঞ্জয়ের প্রতি ।  
হে সঞ্জয় ! মম প্রশ্ন কর অবধান,  
উত্তর করহ তুমি হয়ে সাবধান ।  
এক রথী পশ্চাতে সহস্র রথ হয়,  
এক রথের পাছে শত মাতঙ্গ নিশ্চয় ।  
প্রত্যেক হস্তীর পাছে অশ্বরথী শত,  
শত ধনুর্ধর অশ্বারোহীর পশ্চাত ।  
প্রতি ধনুর্ধরী আছে রক্ষী দশ জন,  
অসিচন্দ্রধারী যারা পদাতিকগণ ।

৩৭ । ষাট সহস্রেক মম পুত্রের বাহিনী,  
এত সৈন্যযুত ছুর্যোধন নৃপমণি ।  
কেমনে মরিল পুত্র ভীমসেন করে,  
হে সঞ্জয় বিবরিয়া বলহে আমারে ।  
কেমনে মরিল মোর হেন ছুর্যোধন,  
বিস্মিত হয়েছি আমি করিয়া শ্রবণ ।

দিবাশয়ানো মে পুত্রো ন রাত্রৌ দধিভোজিনঃ ।  
 ঔর্ধ্বগীং নানুসেবন্তে নম্প্শস্তি রজস্বলাং ।  
 উপাসিনাং ভ্রয়ঃসম্ভ্যাং কথং মৃত্যু বশং গতাঃ ॥ ৩৮ ॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তামাপতস্তীং কুরুরাজ সেনাং  
 সমুদ্রভেলামিব দুর্নিবারং ।  
 বিনাশয়ত্যেকরথেন পার্থ  
 শ্চিত্রাঙ্গতঃ সূর্য্য ইবান্মুহুষ্টিং ॥ ৩৯ ॥

ব্রাহ্মণেষু চ দেবেষু গোষু স্ত্রীষু চ নির্দয়াঃ ।  
 বৃক্ষাদিব ফলং পকং ধ্বতরাষ্ট্র পতন্তি তে ॥ ৪০ ॥

ভ্রক্ষাণ্ডে নচ যে স্পৃষ্ঠা গজবাজ্জিপদাতয়ঃ ।  
 স্বল্পকালে বিলীয়ন্তে আমপাত্র মিবাস্তসা ॥ ৪১ ॥

৩৮ । মম মৃত দিনে কভু করেনি শয়ন,  
রক্তনীতে দধি নাহি করেছে ভোজন ।  
গুরুজনভাৰ্য্যা কভু করেনি গমন,  
রক্তস্বল স্পর্শ না করিল কদাচন ।  
নির্লিপ্ত এসব পাপে আমার তনয়,  
অকালেতে মৃত্যু তবে কেন হে সঞ্জয় ॥

৩৯ । সত্যই তো খেদ রাজা হইতেছে মনে,  
অশ্রুত না ঘটে কভু কারণ বিহনে ।  
দুর্য্যোধন বহু সৈন্ত আছে সত্য বটে,  
একা অৰ্জুনের হাতে পরাভব ঘটে ।  
অগাধ বারিধি সম কোরবের দল,  
একা অৰ্জুনের হস্তে পরাস্ত সকল ।  
রবি হৈলে চিত্রানক্ষত্রের অন্তর্গত,  
শোষেন বৃষ্টির জল যেমন তাবত ॥

৪০ । দেবতা ব্রাহ্মণ গুরু আর নারী প্রতি,  
নির্দয়াচরণ যেবা করে হে ভূপতি ।  
বৃক্ষাদির ফল যেন পক হ'লে পড়ে,  
আপনার পাপে তথা আপনিই মরে ।

৪১ । হস্তি অশ্ব পদাতিক নিয়ে অগণন,  
দর্পভরে করে যেবা ব্রহ্মাণ্ড পেষণ ;  
অন্নদিন মধ্যে নষ্ট সেই জন হয় ।  
কাঁচা মাটির পাত্র যথা জলে পায় লয় ।



অধর্মেনৈব রাজেন্দ্র পুত্রাস্তে বিনিপাতিতাঃ ।  
তস্মাদধর্মং স্মৃত্বা চ রাজন্ মাখিদ মাশুচঃ ॥৪২॥

প্রত্যক্ষং বাসুদেবস্য ধর্মরাজ স্মৃতস্য চ ।  
নৈতাদৃশং ভবেদ্যুদ্ধং ক্ষত্রিয়ানাং জ্ঞয়েসিনাং ।  
যাদৃশং ভীমসেনেন বৃত্তং ছর্যোধনস্য চ ॥৪৩॥

ভর্জতো ভর্জতো রাজা  
শত্রুভিশ্চাপকারিভিঃ ।  
ন চক্রেণ ন ধনুষা  
খড়েগন ন চ আয়ুধৈঃ ।  
গদাযষ্টি প্রহারেণ  
কিলকৈ বিনিপাতিতঃ ॥৪৪॥

এবমষ্টাদশাহানি চাক্ষৌহিণ্যা দিনে দিনে ।  
অন্তোহন্তং ক্ষয়তো মাপঃ পরস্পরজয়াস্পদঃ ॥৪৫॥

৪২ । কেবল অধর্ম দোষে হে মহারাজন,  
 আপনার পুত্রগণের হয়েছে মরণ ।  
 নিজকৃত পাপ কর্ম নিজে নিজে স্মরি,  
 চিত্ত স্থির কর, শোক খেদ পরিত্যজি ॥

৪৩ । ধর্মরাজপুত্র আর কৃষ্ণ সন্নিধানে,  
 যেই যুদ্ধ হয়েছিল ভীম দুর্ব্যোধনে ।  
 জয়েচু ক্ষত্রিয় মধ্যে এমন সমর,  
 দেখি নাই গুনি নাই কি বিশ্বাসকর ।

৪৪ । পরস্পর শত্রু মাঝে যুদ্ধ ঘোরতর,  
 একেতে বিনাশ করে সৈনিক অপর ।  
 কিন্তু ভীমে দুর্ব্যোধনে করিল যেরণ,  
 খড়্গা চক্র ধনুর্কাণের নহে প্রয়োজন ।  
 গদা যষ্টি মুষ্টি আর কিলের প্রহারে,  
 তব পুত্র দুর্ব্যোধনে ভীমসেন মারে ॥

৪৫ । এইরূপ অষ্টাদশ দিন ছিল রণ,  
 ঘোরতর কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধ সংঘটন ।  
 পরস্পর জয়ান্বিত করিবারে জয়,  
 প্রতিদিন এক অক্ষৌহিনী সেনা ক্ষয় ॥

দিনানি দশ ভীষ্মেণ ভারদ্বাজেন পঞ্চমং ।  
 দিনদ্বয়ন্তু কর্ণেন শল্যস্তার্কিদিনং তথা ॥  
 দিনার্কিং তু গদাযুদ্ধে মেতদ্বারত মুচ্যতে ॥৪৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

বৎ সংগ্রামে মহাযজ্ঞে দীক্ষিতোহয়ং যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 হোতার মৰ্জ্জুনং কৃৎস্না যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৭॥

গান্ধীবঞ্চ শ্রবং কৃৎস্না হুয়তে চাপি নিত্যশঃ ।  
 যুদ্ধযজ্ঞে পবিত্রাণি ক্রিয়ন্তে তানি নিত্যশঃ ॥  
 অযাজিকশিবো মহাদেবো মাত্রা বিবর্জিতঃ ॥৪৮॥

৪৬ । আদি দশ দিন যুঝে শাস্ত্রস্থ তনয়,  
যুবিলেন পঞ্চদিন দ্রোণ মহাশয় ।  
দ্বইদিন যুদ্ধ কৈল কর্ণ মহারথী,  
অর্দ্ধদিন কৈল যুদ্ধ শল্য মরপতি ।  
তদর্ক্ণ দিবস নৃপ গদাযুদ্ধ করি,  
দ্রুপ্যোধন হত রণে ধরা পরিহরি ।  
অষ্টাদশ দিন কুরু পাণ্ডবের রণ,  
ইহাই ভারত যুদ্ধ বলি উক্ত হন ॥

৪৭ । এ ভারত মহাযুদ্ধ মহাযজ্ঞ জানি,  
দীক্ষিত হইল তাহে ধর্ম্ম নৃপমণি ।  
দ্রষ্টা ও সদস্য ছিল কৃষ্ণ ভগবান,  
ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির স্বয়ং বজ্রমান ।  
এই যজ্ঞে হোতু কার্য্যে পার্থ মহাশয়,  
অতঃপর কহি শুন অগ্র সমুদয় ।

৪৮ । শ্রব করি অর্জুন গাণ্ডীব ধনুধান,  
মহাযজ্ঞে সেই করে আহুতি প্রদান ।  
অষ্টাদশ অশ্বোহিনী সৈন্তকে নৃপতি !  
পবিত্র করিয়া দিল যজ্ঞেতে আহুতি ।  
এই যজ্ঞে নাহি ছিল মাত্র মহেশ্বর,  
অসাম্প্রতিক অগরুণধর্ম্মী মাত্র হর ॥

ଫଳଶ୍ରୁତିଃ ।

ଇମାଂ ଭାରତସାବିତ୍ରୀଂ ପ୍ରାତରୁଥାୟ ଯଃ ପଠେତ୍ ।  
 ଦିବା ବା ଯଦି ବା ରାତ୍ରୋ ଛୁର୍ଗମେ ବିଷମେହିପି ଚ ॥  
 ନ ତସ୍ୟ ପ୍ରାଣମନ୍ଦେହଃ କାର୍ଯ୍ୟସିଦ୍ଧିଃ ଜାୟତେ ॥୪୯॥

ଅହୋରାତ୍ର କୃତଂ ପାପଂ ଶ୍ରବଣାଦସ୍ୟ ନଶ୍ଚିତି ।  
 ସ୍ନାନଂ ପୁଞ୍ଜରତୀର୍ଥସ୍ୟ ହେମଶୃଙ୍ଗୀ ଶତସ୍ୟ ଚ ॥  
 ଦନ୍ତସ୍ୟ ଫଳମାପ୍ନୋତି ସଦ୍ଘ ସ୍ତସ୍ୟାତି କେଶବଃ ।  
 ଅଶ୍ଵମେଧାୟୁତଂ ପୁଣ୍ୟଂ ନ ପ୍ରାପ୍ନୋତି ନ ସଂଶୟଃ ॥୫୦॥

ଶ୍ରାଦ୍ଧକାଳେ ପଠେଦ୍ୟସ୍ତୁ ଶୁଚିର୍ଭୂତା ସମାହିତଃ ।  
 ପିତରସ୍ତସ୍ୟ ତୃପ୍ୟନ୍ତି ବର୍ଷାଗାମେକବିଂଶତିଃ ॥୫୧॥

ଅବଗାହେ ତୁ ଗଙ୍ଗାୟାଂ ମାତରଂ ପିତୃଦେବତାଂ ।  
 ପଠେନ୍ଦ୍ରାତସାବିତ୍ରୀଂ ତସ୍ୟ ପୁଣ୍ୟଫଳଂ ଶୂଢ଼ ॥୫୨॥

ফলশ্রুতি ।

- ৪৯ প্রভাতে উঠিয়া শুচি পূর্বক যে জন,  
করে এই ভারত-সাবিত্রী অধ্যয়ন ।  
দিবা কিংবা রাত্ৰিকালে যদি পাঠ করে,  
বিষম শঙ্কট হ'তে অনায়াসে তরে ।  
হুর্গমেতে নাহি প্রাণ বিয়োগের ভয়,  
অভিলাষ গতে সর্ব কার্য সিদ্ধি হয় ॥
- ৫০ দিবস রজনী কৃত যত পাপ হয়,  
ভারত-সাবিত্রী পাঠ শ্রবণে নাশয় ;  
পুষ্করাদি যত পুণ্য তীর্থ হেন স্থানে,  
ভারত সাবিত্রী পাঠ হয় যেই খানে ।  
সুবর্ণ-মণ্ডিত-শূঙ্গ শত ধেনু দানে,  
যে ফল, তাফলে ইহা পঠনে শ্রবণে ।  
তার প্রতি প্রীত সদা কৃষ্ণ দয়াময়,  
অমৃতাম্রমেধকারী তুল্য সে নিশ্চয় ॥
- ৫১। শুচি সমাহিত চিত্ত হ'য়ে যেই জন,  
শ্রাদ্ধকালে করে এই গ্রন্থ অধ্যয়ন ।  
সেই এক শ্রাদ্ধে তৃপ্তি ক্রমে এমন,  
একবিংশ শ্রাদ্ধে তৃপ্ত যথা পিতৃগণ ।
- ৫২। যত ফল হয় জানে জাহ্নবীর জলে,  
মাতৃ পিতৃ সেবা কৈলে যত ফল ফলে ।  
ভারত-সাবিত্রী পাঠে তত পুণ্য হয়,  
শ্রোতা বক্তা উভয়ের মুক্তি বিনিশ্চয় ॥

ব্রহ্মহা স্বৰ্ণহারী চ মাতৃহা পিতৃহা তথা ।  
 ভিত্তা পাপানি বৈ যান্তি দ্বৈপায়নবচো যথা ।  
 ইমাং ভারতসাবিত্রীং ব্যাসেনোক্তং মহষিণা ॥৫৩॥

ইতি ভারত-সাবিত্রী সমাপ্ত ।

৫৩ । ব্রহ্মহত্যা স্বৰ্ণচুরি মাতৃহত্যা আর,  
 পিতৃহত্যা পাপ যদি থাকয়ে কাহার ।  
 ভারত-সাবিত্রী বেদব্যাস বিরচিত,  
 শ্রবণে পঠনে মুক্তি হয় সুনিশ্চিত ॥

অনুবাদ সমাপ্ত ।



## সম্পাদকের সন্দেশ ।

ত্রয়োদশ পুত্র জন্মে এ প্রসূতি-ঘরে,  
তাহাদের নাম আমি লিখি পরে পরে ।  
আদি পুত্র “আমার খেয়াল” নাম যার,  
“মানস কুসুম” মম দ্বিতীয় কুমার ।  
“ভগবদ্ গীতাচ্ছায়া” তৃতীয় সন্ততি,  
চতুর্থ তনয় মম “গীতাভগবতী ।  
“স্তোত্রাবলী” বলি যারে পঞ্চম তনয়;  
“জগত রহস্য” মম ষষ্ঠ সূত হয় ।  
“চৈতন্য সঙ্কেত পাপরহস্ত” সপ্তম,  
পবিত্র “উত্তরগীতা” তনয় অষ্টম ।  
“জ্ঞান সঙ্কলিনী” যিনি জ্ঞান করে দান,  
প্রাণাধিক প্রিয় মম নবম সন্তান ।  
এই যে “পাণ্ডব গীতা” দশম কুমার,  
একাদশ “ভারত সাবিত্রী” নাম যার ।  
মস্তিষ্ক-প্রসূত এই এগার তনয়,  
নগেন্দ্র জিতেঙ্গ মম দেহজাত দ্বয় ।  
বিনোদিনী সুধারানী আমোদিনী আর,  
সুহাসিনী সহ চারি ছহিতা আমার ।  
ত্রয়োদশ পুত্র আর কথা চতুষ্টয়,  
পৌত্র পৌত্রী প্রপৌত্রী দৌহিত্র সুখময় ;  
সুখদ স্বজন দর্শন করি সুখে,  
কাশী প্রাপ্ত হোক মম কৃষ্ণ জপি মুখে ।



পঞ্চোক্তে মিশিবে পঞ্চ কিবা চিন্তা তার,  
মৃত্যুকালে মাত্র করি হরিনাম সার।  
হরে কৃষ্ণ হরে কৃষ্ণ কৃষ্ণ কৃষ্ণ বলি,  
অন্তকালে প্রাণপাথী যেন যায় চলি।

---

## আশীর্বাদ ।

শ্রীমান্ নগেন্দ্র বিদ্যাবিনোদ সুধীর,  
যার লাগি বিড়ু কাছে নত করি শির।  
আমার পুস্তকে য়ার এতই আদর,  
সংশোধন জন্য য়ার শ্রম অকাতর।  
কত নরে শিরে ধরে তাঁর আশীর্বাদ,  
(আমি) বৃদ্ধ বলি, হুহাত তুলি দিনু আশীর্বাদ।  
ছাড়িয়া ব্যবসা আশা, আশা করে য়ারে,  
আনুক তাঁর আশা মত হৃদয় আসরে ॥  
এমন সজ্জন স্বার্থহীন জ্ঞানী গুণী,  
আমার চট্টলে যেন জন্মে পুনি পুনি।  
গীতার গোপন কথা পুরাণের সার,  
যাহা হ'তে হল এই চট্টলে প্রচার।

---

## ৯৭ প্রকাশিত ও বিরচিত পূৰ্ব পূৰ্ব গ্রন্থ সমূহের সুধীগণ কৃত কতিপয় সমালোচনা ।

কলিকাতা হাইকোর্টের প্রসিদ্ধ উকীল পূজ্যপাদ  
শ্রীযুক্ত বাবু শিবাপ্রসন্ন ভট্টাচার্য্য মহাশয় লিখিয়াছেন—  
ভূস্বামী ধনিকে। বণিক পথগতো নানাবিধৈঃ কৰ্ম্মভি  
বটৌ যন্তপি নিত্যমেব শ্রকবিঃ সাহিত্যমাসেবতে ।  
দীর্ঘং জীবতু শ্রীবানী প্রিয়মুতঃ ক্ষেমেশ চন্দ্রঃ মনো  
বিপ্রো দীন শিবাপ্রসন্ন ইদমীশানং সদা যাচতে ॥

৫নং রামকান্ত মিস্ত্রি লেন,  
চাঁপাতলা, কলিকাতা ।  
২২শে জ্যৈষ্ঠ, ১৩২৪ সাল ।

আশীর্ব্বাদক  
শ্রীশিবাপ্রসন্ন ভট্টাচার্য্য,  
হাইকোর্টের উকিল ।

“ভারত ধৰ্ম্মমণ্ডলীর” ধৰ্ম্ম প্রচারক বক্তা, বৰ্ত্তমান পটীয়া হাই স্কুলের  
হেড পণ্ডিত শ্রীযুক্ত চন্দ্রকান্ত কাব্য-সাংখ্যাতীর্থ বেদান্তশাস্ত্রী  
মহাশয় লিখিয়াছেন —

শ্রীসচ্চিদানন্দ নিকেতনেষু —  
মাননীয় কবিরঞ্জন মহাশয়,

আপনার প্রেরিত “জগৎ রহস্য”, “পাপরহস্য” ও স্তোত্রাবলী  
ব্যতীত সকল পুস্তকই আমি উপহাররূপে পাইয়াছি । -আপনি অতুল  
ঐশ্বর্য্যের ভিতর দিয়া যে ধীরে ধীরে বঙ্গবাসীর শ্রেষ্ঠ সাধক হইতে  
চলিয়াছেন এমন নহে, সঙ্গে সঙ্গে বার্কিক্য দশার একমাত্র সম্বল

ধর্মালোচনার অবলম্বন দ্বারা যৌবন ও পৌঢ় জীবনের পক্ষিল মানস-  
সরোবরকে শুদ্ধ, স্বচ্ছ স্ফটিকবৎ করিয়া আত্ম-প্রতিবিম্বও নিরীক্ষণ  
করিতেছেন। “জ্ঞান-সঙ্কলিনী তন্ত্রের” পঞ্চানুবাদ প্রয়াস ভাহার  
তৃতীয় নিদর্শন। আপনি একদিকে যেমন পরস্পর বিরোধিনী মা  
লিনী ও সরস্বতীর সমান আদরের পাত্র, অত্ৰদিকে তেমনই আবার  
ধর্ম ও অর্থের নিত্য বিরোধ আপনাতেই মীমাংসিত ও সমতা প্রাপ্ত  
হইয়াছে।

“জ্ঞান সঙ্কলিনী তন্ত্র” তন্ত্র শাস্ত্রের অতি উৎকৃষ্ট গ্রন্থ। ইহাতে  
সৃষ্টিতত্ত্ব, যোগতত্ত্ব এবং শারীর তত্ত্ব বিশেষ প্রয়োজনীয়রূপে লিখিত  
আছে। ঐ সকল বঙ্গানুবাদ ও বেশ সহজ সরল অথচ মূলের  
অনুযায়ী হইয়াছে। শুরুমুখে উপদিষ্ট হইয়া এই গ্রন্থবর্ণিত খেচরী  
মুদ্রা সাধন করিলে জনসাধারণ সর্ববিষয়ে উপকৃত হইবেন। এ  
সকল গূঢ় বিষয়কে আপনি সংস্কৃত ভাবার গভী ছাড়াইয়া সাধারণের  
জ্ঞাতব্যরূপে উপস্থিত করিয়া বস্তুতঃই দেশের কল্যাণ করিতেছেন।  
আপনার ধর্মসংশ্লিষ্ট সাহিত্য সাধনায় শুধু যে বঙ্গ সাহিত্য  
গৌরবান্বিত হইবে এমন নহে, বাঙ্গালার ধর্ম জীবনেরও অনেক  
অভাব অন্ধকার দূরীভূত হইবে। প্রার্থনা করি, অনন্ত শক্তিময়ী  
জগজ্জননীর চির শুভাশীষে আপনার কর্মশক্তি ও প্রবৃত্তি পুনর্জীবন  
লাভ করুক। ইতি -

আশীর্বাদক—

পটীয়া হাই স্কুল, চট্টগ্রাম। } শ্রীচন্দ্রকান্ত কাব্য-সাম্বাদীর্থ বেদান্তশাস্ত্রী।  
২৫।৭।১৭ ইং। } হেড়ু পণ্ডিত।

প্রিয় মহাশয়,

আপনার প্রেরিত পুস্তকাদি অর্থাৎ সময়ে প্রাপ্ত হইয়াছি ও পাঠ করিয়া পরমানন্দ লাভ করিলাম, বুদ্ধ বয়স ও বহুদর্শিতার গুণে আপনি যেমন অভিজ্ঞতা লাভ করিয়াছেন ও নানাপ্রকার দ্বাত প্রতিদ্বাত মানব জীবনে যে মুক্তিপথ-প্রদায়িনী ভক্তি মার্গের বিকাশ হয় আপনার লিখিত পুস্তকাদি পাঠ করিয়া আমার বিশ্বাস সর্ব সাধারণ তাহা স্বীকার করিবেন। আশা করি এই বুদ্ধ বয়সের লেখনি আপনার নাম ও কীর্তি অমর করিয়া রাখিবে।

আপনি দেবালয় সমিতির সদস্য পদ গ্রহণ করিয়াছেন তজ্জন্য আমি সমিতির পক্ষ হইতে ও আমার নিজের পক্ষ হইতে আপনাকে আন্তরিক কৃতজ্ঞতা ও ধন্যবাদ জ্ঞাপন করিতেছি।

দেবালয়, ২১০-৩-২ কর্ণওয়ালিশ স্ট্রীট

শুভার্থী—

কলিকাতা, ৯ই জুলাই ১৯১৭ ইং।

শ্রদ্ধানন্দ।

পেন্সন প্রাপ্ত দারোগা সাহেবের ভাবোচ্চাস।

সাধু কবিরঞ্জন জানাই সেলাম।

পাইয়া পুস্তকদ্বয় সুখী হইলাম ॥

পুস্তক খুলিয়া দেখি পাঠের কারণ।

মহাশয় চিত্র এক নয়ন রঞ্জন ॥

কেহে! তুমি যোগাসনে নামাবলী গায়।

সৌম্য মূর্তি ধীর কান্তি অজিন শয্যায় ॥

ছাপা নামাবলী কিবা না পাই ভাবিয়া।

ছাপা নাম ফুটিয়াছে চর্ম বিদারিয়া ॥

ভাবেতে বিভোর দেখি ধ্যানে মগ্ন মন ।  
 ব্রহ্মাণ্ড ছাড়িয়া যেন উর্দ্ধেতে গমন ॥  
 কাহার চিন্তায় রত ওহে যোগীবর ।  
 বিষয় সংসার হতে যোগ ভাবান্তর ॥  
 পুস্তক দক্ষিণ করে করিয়া ধারণ ।  
 ভাবে গদ গদ চিত্ত পাঠে নাই মন ॥  
 তেজপুঞ্জ সন্ন্যাসী দেখিয়া ভক্তি হয় ।  
 আপনিই কি মা ধর্মী রক্ষিত মহাশয় ?  
 শাল জোড়া গাড়ী ঘোরা ঘড়ির বাহার ।  
 দেখিয়াছি সেই বেশে পূর্বে শতবার ॥  
 সহস্র গুণেতে শ্রেষ্ঠ দেখি এই বেশ ।  
 ঘোর তপস্তায় মগ্ন যেন হৃষীকেশ ॥  
 মানস কুসুম দেখি ফুলের বাগান ।  
 নানা পুষ্পে সুশোভিত অতি অনুপম ॥  
 নিক্ত তীব্র উগ্র গন্ধ একত্রে মিশিয়া ।  
 অপূর্ণ সৌরভ উঠে মাতাইয়া হিয়া ॥  
 পৃথিবী রহস্যময় রহস্য ভাণ্ডার ।  
 নিজদেহ বিচারিলে রহস্য অপার ॥  
 ঘরে ঘরে কতই রহস্য দেখা যায় ।  
 রহস্য \* \* \* যায় ॥  
 জগত রহস্য পাঠে ভাবের উদয় ।  
 হইবে চৈতন্য লাভ নাহিক সংশয় ॥  
 বেদ পুরাণ গীতা আদি ধর্মশাস্ত্র হয় ।  
 সমালোচনার পুথি এই সব নয় ॥

প্রতি শব্দ প্রতি পংক্তি পায় উপদেশ ।

শিরোধার্য্য নিত্য হয় ঈশ্বর আদেশ ॥

পূর্বে ছিল একা ইহা ব্রাহ্মণের ধন ।

এবে সাধারণেতে হইবে বিতরণ ॥

অমর অক্ষর হবে রক্ষিতের নাম ।

স্বকবি রঞ্জন সিদ্ধি হোক মনস্কাম ॥

নিবেদক—

শ্রীএমদাদ আলী ।

ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত অখিল কুমার চট্টোপাধ্যায়ের অনুগ্রহ লিপি ।

কল্যাণবয়েষু —

আপনার প্রেরিত পত্র ও “বাকালী” ও “ব্রাজভক্তি” নামক কবিতা পাইয়া অত্যন্ত সুখী হইয়াছি । ইতিপূর্বে জ্ঞানসঙ্কলিনীতন্ত্র নামক পুস্তক একখানা পাইয়াছি । আপনি যে আমাকে এখনও অরণ করিয়া একপভাবে পুস্তক পাঠাইয়াছেন, তাহাতে বাস্তবিক মনে বড় আনন্দ অনুভব করি তাহা লেখা বাহ্য্য মাত্র ।

আশীর্বাদক

বাকুড়া ।

শ্রীঅখিল কুমার চট্টোপাধ্যায় ।

শ্রদ্ধের ক্ষেপেশ বাবু !

আপনার প্রণীত প্রায় সমস্ত পুস্তক উপহার স্বরূপ পাইয়া ভ  
তেছি । সম্প্রতি “জ্ঞানসঙ্কলিনী তন্ত্র” নামক পুস্তকের অনুবাদ  
প্রাপ্ত হইলাম । উক্ত গ্রন্থ শিব ভূর্গার প্রামোক্তর ও দার্শনিক কথায়  
পতিপূর্ণ । ইতিপূর্বে আপনাকে প্রাচীন কবি ৬ঈশ্বর শুভ প্রভৃতির

ভায় একজন কবি বলিয়া ধারণা করিয়াছিলাম ; কিন্তু আপনার পুস্তকে উত্তরোত্তর দার্শনিক জটিল ভাবে সরল ভাষায় প্রকাশিত দেখিয়া আপনি যে শুধু কবি নহেন, তাহাও বিবেচনায় স্থান পায়। বাহা হউক আপনি লক্ষ্মীর বরপুত্র হইয়াও এই বৃদ্ধ বয়সে দ্বৈদশ সদহুষ্ঠানের মস্তিষ্ক সঞ্চালন করিয়াছেন, তাহাতেও আশা করা যায় বর্তমান ও ভবিষ্যতের ধনি যুবকবৃন্দ আপনার অনুকরণে দেশের ও দশের উপকার সাধন করিবেন। আশীর্বাদ করি আপনার জীবন রবির সাক্ষ্য গগন পর্য্যন্ত সচ্চিদানন্দের চ্ছায়া পতিত হউক। ইতি

চিরন্তভার্থী—

শ্রীজ্যোতিষ চন্দ্র ভট্টাচার্য্য।

প্রাপ্তিস্বীকার। সংশোধিনী।

## জ্ঞান-সঙ্কলিনী তন্ত্র।

আমরা কবিরঞ্জন শ্রীযুক্ত ক্ষেমেশ চন্দ্র রক্ষিত মহাশয় কর্তৃক বাঙ্গালা পত্রে অনুদিত জ্ঞান সঙ্কলিনী তন্ত্র একখণ্ড প্রাপ্ত হইয়া কৃতজ্ঞতা এবং ধন্য বাদের সহিত প্রাপ্তি স্বীকার করিতেছি ক্ষেমেশ বাবু ইতি পূর্বে ও প্রায় ৭।৮ খানা অত্যাশ্চর্য্যকীয় পুস্তক বাঙ্গালা ভাষার অনুবাদ পূর্ব্বক বিনা মূল্যে সর্ব্বসাধারণকে বিতরণ করিয়া সমাজের অশেষ কল্যাণ সাধন করিয়াছেন। আমরা এজন্ত তাঁহাকে ধন্যবাদ জানাইতেছি।

জ্ঞান সঙ্কলিনী তন্ত্র মানব সমাজের পক্ষে একটা অতি প্রয়োজনীয় গ্রন্থ। মানবের ইহকাল এবং পরকালের মঙ্গলের জন্য যে জ্ঞান লাভ করা আবশ্যক ইহাতে তাহাই বিশদরূপে লিখিত রহিয়াছে

পুস্তকখানা যে বহুল পরিমাণে প্রচার হওয়া আবশ্যিক তাহা বলা বাহুল্য। পদ্যানুবাদ অতিশুন্দর সহজ এবং প্রজ্ঞাল হইয়াছে। ভাষার ও পারিপাট্য যথেষ্ট আমরা পাঠ করিয়া পরম সন্তোষলাভ করিলাম। সংস্কৃত এবং তার সঙ্গে বাঙ্গালা অনুবাদ থাকিতে পাঠকদের পক্ষে খুবই সুবিধা হইয়াছে। আমরা আর্থনা করি ক্ষেমেশ বাবু সুদীর্ঘ জীবন লাভ করতঃ এরূপ গ্রন্থ প্রচার দ্বারা সমাজের অশেষ কল্যাণ সাধনে সক্ষম হউন।

শ্রীচরণ কমলেশু,

সপ্রণাম নিবেদন এই—

ভক্তিতাজন দাদামহাশয়,

আপনার প্রেরিত শ্বেহোপহার “জ্ঞান সঙ্কলিনী তন্ত্র” যথাসময় প্রাপ্ত হইয়া অভিনিবেশ ও কৌতুহল সহকারে আদ্যোপান্ত পাঠ করিলাম; ইহার ভাষা সুললিত ও পরিমার্জিত এবং মৌলিকভাবে যথার্থীতি রক্ষিত হইয়া ইহা ভাষান্তরের চিরন্তন কলঙ্ককালিমা অপনোদন পূর্বক এক অভিনব গুণমা ধারণ করিয়াছে। স্বীকার করি, কলকণ্ঠ কোকিলের রব মধুর; কিন্তু কবিতাকুঞ্জকাননে ষট্‌ষষ্টিতম-বর্ষের বিহগরাজ পিকবরের কাকলি যে অধিকতর বৈচিত্র্যজনক— অধিকতর সুমনোরম, ইহা কে একবাক্যে স্বীকার না করিবে? আমার দৃঢ় বিশ্বাস, ভবদ্রচিত এই অমূল্য জ্ঞানাকর গ্রন্থখানি অশেষ জালাযজ্ঞণা বাধাবিঘ্নসঙ্কুল সংসারে অধ্যাত্মপথের পথদ্রাস্ত ও দিগ্‌দ্রাস্ত পথিকের পরম সহায় হইবে। ইতি—

সন ১৩২৪,

১৩ই বৈশাখ।

আপনার শ্বেহাধার ও চিরানুগত,

শ্রীযোগেন্দ্র চন্দ্র সেন, পণ্ডিত,

জিলা স্কুল, করিমপুর।



সাহিত্য বিশারদ শ্রীযুক্ত মিক্স আবদুল করিম

সাহেব লিখিতেছেন।

পরম শ্রদ্ধাশ্পদেষু—

আপনার প্রেরিত “জ্ঞান-সঙ্কলিনী তন্ত্র” নামক উপাদেয় পুস্তক-  
খানি উপহার পাইয়া অত্যন্ত অনুগৃহিত হইলাম। উহা পাঠ করিয়া  
আমি পরম উপকৃত ও আনন্দিত হইয়াছি। আপনি এই বৃদ্ধ বয়সে  
আমাদের মাতৃভাষার যে উপকার করিতেছেন, তাহার তুলনা মেলা  
কঠিন। জগদীশ্বর আপনাকে নিরাময় শরীরে দীর্ঘজীবী করুন,  
এই প্রার্থনা করি। পত্রোত্তর দিতে বিলম্ব হইল। নিজ গুণে আমার  
এই ক্রটি ক্ষমা করিলে বাধিত হইব।

আমার “গোরক্ষ বিজয়” আজও প্রকাশিত হয় নাই। উহা  
এখন ও পরিষৎ মন্দিরে পড়িয়া রহিয়াছে। আর ও কত দিন পরে  
উহা প্রকাশিত হইবে, ভগবান জানেন। আমি পত্রের উপর পত্র  
লিখিয়াও পরিষদের সাড়া পাইতেছিলাম। উহা প্রকাশিত হইলে  
আপনাকে একখানি উপহার দিয়া আমি কৃতার্থ হইব। এই আমার  
বড় সাধ। আশা করি, আপনি কুশলে আছেন। আমার শরীর  
মন ভাল নাই। দরিদ্রের মুখ কোথায়? ইতি—

ভবদীয় মেহের,

আবদুল করিম।

পরম শ্রদ্ধাশ্পদেষু,

আপনার “জ্ঞানসঙ্কলিনী তন্ত্র” মূল ও পঞ্চানুবাদ ধূলি হইলেও  
শ্রীপদধূলি সাধুসঙ্কলনের শিরোভূষণ! মৎবিধ অকিঞ্চিংকর অধর্মের  
শিরে ইহার বর্ষাযোগ্য শোভা পায় না। কোথায় আধ্যাত্মিক ভাব

পূর্ণ ভগবৎ বাণী আর কোথায় ঘোর তমসচ্ছন্ন পাণ-হৃদয় ! কোথায় বা স্বর্গীয় দিব্যালোক কোথায় বা চিরকল্প নরক ! কোথায় ধর্মকূট জ্ঞানসঙ্কলিনী তন্ত্র আর কোথায় মায়ামোহ মুগ্ধ ঘোর সাংসারিক ! আপনি অসীম প্রতিভাবলে দুর্ভেদ্য শাস্ত্রকূট ভাষান্তরে পরিষ্কৃত করিয়া বাস্তবিক দেখাইয়াছেন যে ভক্ত ও ভাবকের পক্ষে ভাব প্রকাশের জন্ত ভাষার অভাব হয় না। বলিতে কি আগা গোড়া বহিথানি পড়িয়াছি, যদিও ভাব সম্পূর্ণ উপলব্ধি করিতে পারি নাই, তবুও আপনার রচনা পারিপাট্য বুঝিবার বাকি নাই। অনুবাদে যদি ও বিবিধ রসাত্মক কবিত্ব প্রকাশের অবমান নাই, তবুও সরল বঙ্গ ভাষায় মূলের বিস্তৃত অনুবাদ বিপুল শক্তির পরিচায়ক। বহিথানির দুর্কোধ্য স্থানে আর একটু বেশীভাবে বিশদরূপে ব্যাখ্যা হইলে আমার মত পাষাণ অজ্ঞানের পক্ষেও সুগম হইত সন্দেহ নাই। তবে সাধু মহাজনের পক্ষে কি হইত জানি না। অযোগ্যতা হেতুই হোক কিম্বা অন্য কোন কারণেই হোক এ দীন চিরদিন আপনার মুক্ত হস্তের দানে বঞ্চিত। আশা করি এ দান আপনার প্রথম ও শেষ দান হইবে না। আপনি মায়ের কুতী সন্তান অশ্রান্ত উত্তম ও উৎসাহে বার্কিক্যকে অপসারিত করিয়া অলস যৌবনকে ধিকার দিতেছেন। ভগবান আপনাকে যেমন অর্থ দিয়াছেন, তেমন অর্থের সদ্যবহারের প্রবৃত্তিও দিয়া চিরন্তন বাচ্যং ন গতঃ প্রজাপতিঃ। ভবিষ্য জীবনের আদর্শরূপে ভগবান আপনাকে দীর্ঘজীবী করুণ।

স্নেহাকাজী—

হাটহাজারী।

১লা জ্যৈষ্ঠ।

}

শ্রীহর্গাচরণ দত্ত,

সেক্রেটারী, বারু লাইব্রেরী।

মুন্সের জেলার প্রসিদ্ধ উকীল, সাধক প্রবর  
শ্রীযুক্ত বাবু তারাতৃষণ বন্দ্যোপাধ্যায় মহাশয় লিখিয়াছেন।

শ্রীযুক্ত বাবু কেমেশচন্দ্র রক্ষিত, কবিরঞ্জন

মহাশয় সমীপেষু

মহাশয় !

আপনার প্রণীত “উত্তর-গীতাচ্ছায়া” ও “জ্ঞান-সঙ্কলিনী তন্ত্র”  
পাইয়া বাস্তবিকই বড় আনন্দ অনুভব করিলাম আপনার কবিতাগুলি  
অত্যন্ত সুখপাঠ্য ও সরল। এতাদৃশ পুস্তকের বহুল প্রচার আমাদের  
দেশে অত্যাৱশ্যক, আজকাল স্কুল কলেজে পাশ্চাত্য ফিলসফির শিক্ষা  
চলিতেছে কিন্তু দেশের অমূল্য রত্নগুলির আদর নাই। যাহা হউক  
আপনার রূপায় একপ পুস্তকগুলি বঙ্গ ভাষায় প্রকাশিত হইলে  
আমাদের দেশের উপকার হইবে সন্দেহ নাই।

যোগানন্দ নগেন্দ্রনাথ চৌধুরী মহাশয়ের মাসাবধি কোন সংবাদ  
পাই নাই। তিনি নিশ্চয়ই ভাল আছেন ও আপনার সৌজন্তে,  
দয়ায় ও প্রেমে সকলকে আবদ্ধ করিয়া রাখিয়াছেন। পটিয়ার  
প্রসন্ন বাবুরও অনেকদিন সংবাদ পাই নাই। আপনার সর্বদাঙ্গীন  
মঙ্গল প্রার্থনা করি। এথানকার সব কুশল। ইতি—

মুন্সের।

বশব্দ—

৫।৫।১৭।

} শ্রীতারাতৃষণ বন্দ্যোপাধ্যায়। মুন্সের।

ভক্তিবাজন,

আপনার গীতানুবাদ পাঠ করিয়া পরম পরিতোষ লাভ করিলাম।  
আপনার বঙ্গানুবাদ সরল শব্দময় গীতিতে সে ভাব লহরী গাঁথিয়া  
দিয়াছেন তাহা প্রাতঃস্মরণীয় কবি কাশীরাম দাস ও কৃত্তিবাসের

সরল ও প্রাজ্ঞ বাল্যকাল নব ভাব হৃদয়ে উদ্দীপিত করে। আপনার অর্থানুকূল্যে এই গীতা দৈনন্দিন অনেক কার্যের সঙ্গে সঙ্গে প্রত্যেক বাল্যকালীণ ধর্মগুরুত্বের সময় পাঠলব্ধ হইতেছে, যতদিন বঙ্গভাষা থাকিবে ততদিন সাহিত্য জগতে ও ধর্মপ্রাণ হিন্দুর হৃদয়ের পরতে পরতে আপনার কীর্তি স্বর্ণাকরে দেদীপ্যমান থাকিবে। শুনিলাম আপনার আরও ৩টা পুস্তক নূতন প্রকাশিত হইয়াছে। যদি থাকে তবে অনুগ্রহ করিয়া প্রত্যেক রকমের একখানি আমার নিকট পাঠাইলে নিতান্ত বাধিত হইব। আপনি বুদ্ধ হইয়াছেন এই বুঝা বরমে যে আপনি সাহিত্যের সমালোচনা করিয়া ভগবৎ প্রেমে জীবন অতিবাহিত করিতেছেন, ইহাতে আপনার অধ্যবসায় ও শারীরিক এবং মানসিক পরিশ্রম ধন্য বাদ্য। অনমতি বিস্তরেণ।

আপনার—

জেঠি অফিস, চট্টগ্রাম।

শ্রীশ্রামাচরণ চৌধুরী।

মহাশয় !

আপনার সহিত এহতভাগার অনেক দিন যাবত দেখা নাই। আশাকরি আপনি সপরিবারে নিরাময় ও সুখ শান্তিতে আছেন। আপনি কোন সময় কোন স্থানে থাকেন জানা না থাকায়, বিশেষ আমিও নিষ্কর্য্য বসিয়া থাকায় কোন দিন কোথায় থাকি নিশ্চয় নাই বলিয়া আপনার সাক্ষ্যাৎলাভ কপালে ঘটেনা। আশাকরি আমার তত্ত্বনিত ক্রটি পরিহার করিবেন। আপনি রাস্তাবিকই কণ জন্মা পুরুষ। জন প্রবাদে শুনিতে পাই লক্ষ্মী যে ঘরে থাকেন সরস্বতী সে ঘরে বাস করেন। তাঁহারা পরস্পর বিরোধী। কিন্তু আপনার বেলায় তাহার সম্পূর্ণ বিপরীত। আপনি একত্রে লক্ষ্মী ও

সরস্বতী উভয়েরই রূপা লাভ করিয়াছেন। বহুদিবস পূর্বে যখন আপনার নিকট আমি পরিচিত ছিলাম না। তখন আমি জানিতাম আপনি বেশ একজন হুদুক বিষয়ী লোক। এখন দেখিতেছি আপনি সর্বগুণে অলঙ্কৃত। আমাদের দেশে অনেক জমিদার ও ধন কুবের আছেন। কিন্তু আপনার মত সর্বসাধারণের উপকারার্থে এমন কোন কার্য করেন নাই বাহাতে তাঁহাদের নাম উল্লেখ করা যায়। আপনি স্থানে ২ সাধারণের জন্ত অনেক কার্যই করিয়াছেন সুতরাং আপনার নাম চিরস্মরণীয় হইয়া থাকিবে। “কীর্তিবন্ত স জীবতি” বাহার কীর্তি আছে সে মরিয়া ও মরেনা। এই নব্বয় সংসারে কিছুই স্থায়ী নহে। কিছুই সঙ্গে যায়না কিছুই থাকেনা। সঙ্গে যায় কেবল পুণ্যাপুণ্য। থাকে কেবল কীর্তি ॥ আপনার কীর্তি ও আছে পুণ্যবলও আছে। আপনি সাধারণের জন্ত অনেক কার্যই করিয়াছেন। আমি আশাকরি আপনি এই চট্টগ্রাম সহরে একখানা ধর্মশালা বা ছাত্র নিবাস স্থাপন করিয়া জনসাধারণের বহু-কালের অভাব দূর করিবেন। এই সহরে অনেক ছেলে স্থানাভাবে পড়িতে পারেনা। আমি যখন কার্য উপলক্ষে ময়মনসিং জেলায় সেরপুর মোকামে ছিলাম সেইখানে ৥০ আনির একজনা জমিদার তাঁহার মাতার নামে ৪০০০ টাকা আয়ের একখানা সম্পত্তি অতিথি খানার জন্ত দেন। তাঁহার মায়ের নাম ছিল তারামণী চৌধুরানি মায়ের নামে অনেক কার্যই করিয়াছিলেন। নিজগ্রামে “তারা পাঠ-শালা” কাশ্মিতে “তারামণী ঘাট” কামাখ্যায় “তারা কুণ্ড” নিজ জমিদারিতে “তারাগঞ্জ বাজার” স্থাপিত করিয়াছিলেন। অতাপী ও ঐ সকল কীর্তি বলিয়া অসিতেছে। আপনিও ভগবানের প্রিয় পুত্র অনেকটা ত্যাগী। ধর্মকার্যে বিশেষ যত্ন আছে। তাই সাহস করিয়া

এই বিষয় লিখিলাম। আপনার প্রণীত “আমার খেয়াল” হইতে সমস্ত পুস্তক গুলীনই আমি পাইয়াছি এবং আপনি দয়া করিয়া দিয়াছেন। আমার মত একজন নিরেট মুখের পক্ষে এই বহীগুলিনের সমালোচনা করিতে যাওয়া নিতান্ত ধৃষ্টতা এবং পাগলের কার্য্য হয়। কিন্তু আমার বিশ্বাস “জগৎ রহস্ত” ও “পাপ রহস্ত” এই দুইটী বহিতে জগতের অনেক উপকার হইয়াছে। কেননা যাহারা ঐ পথের পথিক তাঁহারা তাঁহাদের নিজের দোষ বুঝিতে পারিয়া তাহার সংশোধনের চেষ্টা করিবেন। এখন কি অনেকের চরিত্র ইহার দ্বারা সংশোধন হইয়াছে ॥ যদি ও কেহ ২ ইহাতে ক্রুদ্ধীত করিয়া থাকিবেন। এইটী কম পুণ্যের কার্য্য নহে। জ্ঞান দান অপেক্ষা দান নাই এবং ইহার চেয়ে পুণ্য কার্য্য ও নাই। “আমার খেয়াল” ও “মানস কুণ্ডম” বহি দুইখানিতে সরল ভাবে আপনার কবিত্বের পরিচয় পাওয়া গিয়াছে। “শ্রীমদ ভগবতী গীতা” ও “শ্রীমদভগবদগীতাচ্ছায়া” ও “উত্তরগীতাচ্ছায়া” এই তিনটী বহির বঙ্গানুবাদ যে এত সরল ও সুপাঠ্য হইয়াছে যে সে লোক তাহার ভাব অনায়াসে হৃদয়ঙ্গম করিতে সক্ষম হইবে। বিশেষতঃ অল্পমতা বালক বালিকা ও মহিলাগণ গ্রন্থগুলি পড়ে অনুবাদ হওয়ার দরুণ অতিশয় আগ্রহের সহিত পাঠ করিবে। এবং অন্তরে তাহাদের ধর্ম্মে মতি গতি হইবে। এই সমস্ত বহি সংস্কৃত এবং কটন বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইবার অনেকে পড়িতে আগ্রহ করিত না। আপনার এই সমস্ত বহি আমার বিশ্বাস প্রত্যেক পরিবারে ২১২টী করিয়া আছে। গীতার মাহাত্ম্য গীতা দানের যে ফল লিখা আছে। আপনি সম্পূর্ণ ঐ ফলভাগী হইয়াছেন—সন্দেহ নাই। আপনি নিশ্চয়ই যোগব্রত পুরুষ। পূর্ব জন্মের সংস্কার লইয়াই আসিয়াছেন। তাহা না হইলে এই বৃদ্ধ

বয়সে মাথার এত কাজ করিতে পারিতেন না ইহা ভগবানের দান দান ছাড়া আর কিছুই নহে। আপনার জ্ঞান-সকলিনী তন্ত্রের মূল ও পত্তানুবাদ বহি খানা আমি জনৈক ভদ্রলোক হইতে আনিয়া পড়িয়াছি। যদিও এই বহিটী এখন পর্য্যন্ত আমি পাই নাই। এই পুস্তকটী পাঠ করিয়া অতের কথা বলিতে পারিনা আমার অনেক জ্ঞান জন্মিয়াছে। অনেক কিছু জানিতে পারিয়াছি। এই পুস্তক খানা সর্বসাধারণকে বিতরণ করার দরুণ দেশের ও দেশের যে কত উপকার হইয়াছে তাহা বলিয়া শেষ করা যায় না। এই বহিখানা অন্ধের হাতের লাঠি হইয়া দাঁড়াইয়াছে। ভগবানের নিকট কাণ-মনো-বাণ্যে প্রার্থনা করি আপনি আরও কিছুকাল বাঁচিয়া থাকিয়া মাতৃভূমির কল্যাণ সাধন করেন। ভগবান আপনার সংকার্যের স্বহায় হউন এবং আপনাকে দীর্ঘজীবন দান করেন। এই হতভাগ্যের ক্রটি মার্জনা করিবেন। আপনার আশীর্বাদে শারীরিক ভাল আছি।

বিনীত—

ভক্তিকুটীর,  
বাণেলরোড, চট্টগ্রাম।  
১৩ই জুন ১৯১৭ইং।

শ্রীনিশিচন্দ্র দত্ত, গভর্ণমেন্ট পেন্সনার,  
চট্টগ্রাম সদর পোষ্ট অফিসের  
ভূতপূর্ব ডেপুটী পোষ্টমাষ্টার।

বহমানাপদেষু—

আপনার অনুগ্রহ প্রদত্ত জ্ঞান সকলিনী তন্ত্র মূল ও পত্তানুবাদ পাঠ করিয়া কৃতার্থ হইলাম। পত্তানুবাদে একাধারে কবির সরলতা ও ভক্তের নিষ্ঠা উপলব্ধি করিয়া মুগ্ধ হইয়াছি। কুন্তিবাস ও কালী-দাস দেবভাষা রচিত রামায়ণ ও মহাভারত সহজ পণ্ডে তরল করিয়া বাঙ্গালার জন সাধারণের ধর্মজীবনের প্রতিষ্ঠাতা রূপে অমর হইয়াছেন। ভগবানের নিকট প্রার্থনা করি সেই পুতঃনামগণের যত্নে সম্মানীত ভক্তিসঙ্গার সরলতা আপনার উত্তম ও উৎসাহে অব্যাহত থাকুক !!

বিনীত—

চট্টগ্রাম।

শ্রীসারদা চরণ চৌধুরী।

এম, এ, উকীল।

কবিরাজ শ্রীযুক্ত বাবু হরিরজন মজুমদার, এম, এ, ডিবিগাচারী  
মঠাশয় লিখিয়াছেন।

পরম শ্রদ্ধাপ্রদেয়,

আপনার পত্র ও জ্ঞান-সকলিনী তত্ত্ব নামক গ্রন্থের পঢ়ানুবাদ  
শাইয়াছি। অনুবাদটি পড়িতে কিছু সময় লাগিল বলিয়া আপনার  
পত্রের জবাব দিতে দেরী হইল।

আপনি বহুবার নানাগ্রন্থে আপনার পাণ্ডিত্যের ও কবিত্বের  
পরিচয় দিয়া আসিয়াছেন। উক্ত গ্রন্থেও সেই সমস্ত গুণের যথেষ্ট  
পরিচয় পাওয়া যায়। অনুবাদ বলিতে আমরা যাহা বুঝি উক্ত  
অনুবাদে আপনি উহার সীমা লঙ্ঘন করতঃ নিগূঢ় বাক্যের ব্যাখ্যা  
পঢ়াকারে সংযোজনা করিয়া মূলকে সহজে বুঝিবার উপায় করিয়া  
দিয়াছেন। আপনি মূলের মর্যাদা যথেষ্ট রক্ষা করিয়াছেন। এই বুদ্ধ  
বয়সে আপনার পৈর্য ও অধ্যবসায় দেখিয়া মনে আনন্দ ও উৎসাহের  
উদয় হইতেছে।

আপনি আমার স্বর্গীয় পিতার পরম বন্ধু ইহা আমি পূর্বে  
জানিতাম না। কারণ অতি শিশুকালেই আমি পিতৃহারা হইয়া-  
ছিলাম। কিন্তু এই শুভ সংবাদ পাওয়ার পূর্বেও আপনার গুণের  
পরিচয় পাইয়া আপনাকে বরাবরই শ্রদ্ধা করিয়া আসিতেছি।  
আপনি যে আমাকে আশীর্বাদ করিয়া থাকেন ও ভগবানের  
নিকট আমার মঙ্গল কামনা করিয়া থাকেন ইহার জন্য আমি আপনার  
নিকট কৃতজ্ঞ রহিলাম। সময়ে ২ আপনার ও আপনার পরিবারস্থ  
সকলের মঙ্গলাদি লিখিয়া অর্থী করিবেন। আপনার আশীর্বাদে  
আমরা এক প্রকার ভাল আছি। ইতি—

১৭নং বহুবাজার ষ্ট্রীট কলিকাতা।

স্নেহাকাম্বী

২ই জুলাই, ১৯১৭ইং।

শ্রীহরিরজন মজুমদার।



চট্টগ্রামের সুপ্রসিদ্ধ কবি শ্রীযুক্ত জীবেন্দ্র কুমার দত্ত  
মহাশয় লিখিয়াছেন।

শ্রদ্ধাঙ্গদেয়,

আপনার প্রেরিত “জ্ঞান-সঙ্কলিনী তত্ত্ব” পাঠিয়া অতিশয় প্রীত হইলাম। আমি গভীর মনোযোগের সহিত পুস্তক খানি আদ্য-পাঠ করিয়া প্রচুর আনন্দ ও তৃপ্তি লাভ করিয়াছি। আপনার পদ্যানুবাদ বেশ সরল ও মূলের ভাবানুযায়ী হইয়াছে। “জ্ঞান-সঙ্কলিনী তত্ত্বের” সংগ্রহীতা বহু জ্ঞানগর্ভ ও কল্যাণপ্রদ বচনাবলী ইহাতে সঙ্কলন করিয়াছেন, পুস্তকখানি আমাদের অগাধ শাস্ত্র-রত্নাকরের বহুমূল্য প্রবালপুঞ্জ বিশেষ; আপনি শ্রমিপূর্ণ ডুবরীদ্বারা তাহা আহরণ ও সর্বসাধারণের সহজলভ্য করিয়া অশেষ শ্রম-ভাজন হইয়াছেন। জয়মালা বিভূষিত কর্মজীবনেব অন্তাচল শিখরে দাঁড়াইয়া আপনি যে আমাব বাণীজননীৰ শান্তিশীতল তপোবনে অপার সৌন্দর্য্য মাধুর্য্য উপভোগ করিতেছেন, সদগুরুব কৃপা-তাহা সৰ্বাংশে সার্থক ও মধুময় হউক এবং আপনি করুণাময় জননীৰ শাস্তত আশীর্বাদ লাভ করিয়া চৰিতার্থ হউন, এই প্রার্থনা।

“সাধনা-কুঞ্জ”

স্নেহার্থী—

চট্টগ্রাম, ১৫ বৈশাখ।

শ্রীজীবেন্দ্র কুমার দত্ত।

অনেক রুতবিদ্যা-মহাভাগ্যের প্রদত্ত সমালোচনা মুদ্রিত কবিত্তে পারিলাম না বলিয়া দুঃখিত রহিলাম। তাঁহাদিগকে আমার আন্তরিক ধন্যবাদ জ্ঞাপন কবিত্তেছি।

শ্রীক্ষেমেশ চন্দ্র রক্ষিত।









